

# HERALDO DE ARANJUEZ

La revista semanal de Aranjuez y la Comarca



EJEMPLAR GRATUITO



Nº 42

18 de Julio

## LAZOS AZULES,

...Página 10

## LAZOS NEGROS



Daewoo ha creado el nuevo Lanos para que tú le des la vida. Desarrollado por los mejores especialistas del mundo en nuestros Centros Técnicos de Worthing (Gran Bretaña), Munich (Alemania) y Pupyong (Corea del Sur). Sus nuevos motores E-TECH, además de cuidar el medio ambiente, incorporan soluciones tan innovadoras como el sistema

de inducción de geometría variable. Para aumentar la potencia sin elevar el consumo. Un avanzado vehículo, disponible en tres versiones diferentes de 3, 4 y 5 puertas, al que se han aplicado nuevos conceptos de diseño, ergonomía y seguridad integral, además de un equipamiento fuera de lo común: *Doble Airbag, Dirección Asistida, Volante Regulable en Altura, Retrovisor Eléctrico, Ejevalunas Eléctricos,*

*Cierre Centralizado, Inmovilizador Antirrobo, Sistema de Audio, Aire Acondicionado...*(equipamiento según versiones). Y opcional: *ABS, Llantas de Aleación, Techo Solar Eléctrico, Cambio Automático...*  
Un nuevo soplo de vida llega al mundo del motor. Es el nuevo Daewoo Lanos.



Infórmese 900 303 900.

# Lanos

## UN NUEVO SOPLO DE VIDA



Desde 1.647.062 Ptas.\*



**DAEWOO**  
LA REVELACIÓN

Su concesionario Oficial Daewoo

**Diturauto, S.A.**

Ctra. de Andalucía, Km. 44,300.  
28300 Aranjuez (MADRID).  
Tel. 892 34 99. (Exposición y Taller)





**INSTALACIONES  
DE AIRE  
ARANJUEZ, S.L.**

**C/. del Rey, 20  
ARANJUEZ**

**Tel. 892 22 89**



**Nº 1 EN EL MUNDO**

**Aire Acondicionado desde 110.000 Pts.**

**Y RECUERDE...**

**.. "NO SOMOS LOS UNICOS PERO NOS DEDICAMOS PLENAMENTE AL AIRE"**

**OPEL VECTRA 100 CV.  
LA NUEVA POTENCIA ECONÓMICA.**



**Opel Vectra 1.6i 16V 100 CV por 2.420.000 Pta.\***

Disfrute de toda su potencia en unas condiciones únicas. Además de un bajo consumo, 6'2 litros extraurbano, todo un gran equipamiento de serie: ABS. Airbag conductor gran tamaño. Dirección asistida. Suspensión trasera independiente Multilink. Pretensores cinturones de seguridad. Elevalunas eléctricos delanteros. Cierre centralizado con mando a distancia. Inmovilizador electrónico antirrobo. Asiento conductor ajustable en altura. Radiocassette stereo con 6 altavoces. Tercera luz de freno.

\*Precio recomendado fabricante Vectra 4 y 5 p. Transporte, IVA, impuesto matriculación y Plan Prever incluidos. Gastos de matriculación no incluidos. Oferta válida Península y Baleares hasta fin de stock. Consumo extraurbano según nueva normativa 93/116.

**OPEL**   
INGENIERIA ALEMANA A SU ALCANCE

**ABIERTO  
SABADOS TARDE  
DE 17 A 20 HORAS**

**CENTRO SUR DE  
AUTOMOVILES**

Ctra. de Andalucía, Km. 44,700. Tels. 891 25 75 / 892 11 26  
ARANJUEZ (Madrid)

CONCESIONARIOS OFICIALES OPEL, MEJORES POR EXPERIENCIA



## T.V. DIGITAL

El Gobierno español presentó la pasada semana en Bruselas su escrito de alegaciones al procedimiento de infracción abierto por la Comisión Europea contra la ley de Televisión Digital, el Gobierno rechaza la carta de emplazamiento a la Comisión en su totalidad y asegura que su normativa se atiende al derecho comunitario y respeta los principios de libre circulación de mercancías y libre presentación de servicios, por lo que no ha de continuar el procedimiento.

El secretario general de Comunicaciones, José Manuel Villar presentó la semana pasada en mano en el Registro de la Comisión Europea (C.E.) en Bruselas, el escrito de alegaciones del Gobierno al procedimiento de infracción abierto por el órgano europeo por la incorporación de la directiva 95/47 sobre las normas para la transmisión de señales de TV, la ley de TV Digital.

En su análisis de la ley, la C.E. había encontrado proble-

mas de compatibilidad de las disposiciones de esta norma con el derecho comunitario.

El escrito de alegaciones consta de siete puntos y una declaración final; rechaza en su totalidad el procedimiento de infracción y contesta una por una a todas las acusaciones. El texto recoge que la ley española pretende que el consumidor (haya o no acuerdo entre los distintos operadores) sólo deberá adquirir un único descodificador para ver cualesquiera programas y no tantos descodificadores como programadores de televisión haya en el mercado, además hace especial hincapié en que el objetivo del Gobierno es evitar la configuración de una posición dominante en la TV Digital de pago.

El ejecutivo incluye entre sus observaciones numerosas jurisprudencia y recuerda a la Comisión la actual situación del sector de la TV Digital.

Actualmente hay en España un monopolio en la TV

analógica de pago, monopolio que, en régimen de concesiones administrativa otorgada discrecionalmente por el Gobierno hace siete años, caduca en el 2000. La empresa que detenta el monopolio, Canal Plus (filial de la francesa, en asociación con el Grupo Prisa) aspira a trasladar el millón cuatrocientos mil suscriptores de su televisión analógica de pago a su nueva empresa de televisión Digital de pago. Ello crea una inicial situación de grave desventaja para los demás operadores de televisión Digital.

El Gobierno muestra su extrañeza por la postura de la Comisión sobre la TV Digital cuando en Julio de 1996 fue este mismo órgano quien dijo que Sogecable (sociedad con la que actúa Canal Plus España), en relación con el caso Cablevisión, contaba con nuevas ventajas competitivas consistentes en el hecho de que como único administrador en España de la TV de pago tiene una lista de más de un millón de suscriptores que pue-

den utilizar los servicios de la TV por cable y la televisión del futuro.

El texto señala que lo que no se denominaba futuro es ya una realidad. A continuación recuerda que en España no hay un problema político, hay la pretensión de proteger un mercado cautivo altamente rentable y señala que la negativa a la inscripción de Canal Satélite Digital en el Registro de Comisión de Mercado de Telecomunicación ni ha impedido ni impide al operador actuar. Por último el Gobierno aprecia contradicciones en el informe de la C.E. crítica el plazo de presentación de alegaciones, improrrogable, que causa una grave e irreparable indefensión al Reino de España y asegura que el proyecto de Ley 17/1997 no debió ser notificado a la Comisión en la medida en que no le es de aplicación lo previsto en la Directiva 83/189 e insta a la Comisión a concretar con la mayor precisión los perjuicios que pudieran derivarse de la ley y los operadores que pudieran parecerlos.

## NUEVO LANZAMIENTO

### TATA GRAN TELCO SPORT TURBO DIESEL INTERCOLER



# 2.371.560 Ptas.

I.V.A. y transporte incluidos

Financiación especial Nissho Credit (Banco Fimestic, S.A.)

Financiamos hasta 96 meses sin entrada

ó 100.000 kms.

(condiciones de libro mantenimiento)



### Motor Diesel 2.0

#### EQUIPAMIENTO DE SERIE:

- Aire Acondicionado
- Dirección Asistida
- Cierre Centralizado
- Elevalunas Eléctrico
- Volante regulable en Altura
- Luneta Térmica Trasera
- Cristales Tintados.

DURANTE LOS MESES DE JULIO, AGOSTO Y SEPTIEMBRE  
SORTEAREMOS UN VIAJE PARA DOS PERSONAS

## AUTOMOCION ALEJANDRE.

Ctra. Andalucía, km. 43,500 - Tel. 891 82 37 - ARANJUEZ

# TATA Telco



**ARMERIA TOBI**

Artículos de Caza  
Venta y reparación de armas  
de fuego. Municiones - Deportes

Y ahora complementos  
para perros



C/. Abastos, 79 A

Tel /Fax: 892 13 15 - ARANJUEZ

# ADEM ARANJUEZ S.L.

Asesoría Jurídico Laboral y Fiscal

C/. Almíbar, 147 local - ARANJUEZ

Tel. 891 43 54

# OPTICA LOLADE

LENTES DE  
CONTACTO  
AUDIFONOS

C/. Gobernador, 50

Tel. 891 00 34 - ARANJUEZ

## TRAVESIA FLUVIAL

**José Ángel Rodríguez.-**

Aquellos que deseen disfrutar de un relajante paseo entre la frondosidad de la vegetación de ribera sin bajarse de la piragua lo tienen fácil y sin salir de Aranjuez. El río Tajo, a su paso por nuestra ciudad, permite combinar deporte y ecología. Contemplar de cerca una diversa fauna fluvial como la garza real, el martinete, o los galápagos a la par que se rema está al alcance de todos.

El Centro de Actividades en Naturaleza «Soto del Castillo» en colaboración con la Delegación de Turismo del Ayuntamiento de Aranjuez organiza estos trayectos recreativos en embarcación.

La excursión no puede ser más agradable. En una orilla la agreste vegetación. En la otra, el murallón del Jardín del Príncipe, jalonado por los embarcaderos reales y las atalayas de vigilancia, vestigios de la época en que la Escuadra de Falúas del

Tajo surcaba esta mismas aguas con los reyes a bordo. Esta flotilla de los siglos XVIII y XIX aún se pueden visitar en la Casa de Marinos.

Los piragüistas realizan el recorrido en K-1 o K-2 *viajero*. En ambas se boga sentado con una pala de dos cucharas. Las embarcaciones son más anchas, y por tanto más estables, que las de competición. Los responsables de la actividad aseguran que son casi imposibles de volcar. Por si acaso, los deportistas van equipados con chalecos salvavidas. El único requisito que se pide es saber nadar y el material, desde la canoa a la pala lo cede el Centro. La salida es desde el embarcadero del camping Soto del Castillo y el recorrido ideal para un principiante es desde el Puente de Barcas hasta el Puente de la Reina río arriba y luego bajar. En total unos 10 Km. Los más avezados pueden llegar hasta la presa del Embocador (18 Km.). También es una buena ocasión

para conocer el nuevo puente de El Castillo, recientemente instalado, que sustituye a la pasarela colgante que daba paso al Jardín del Príncipe. Aunque el río Tajo es tranquilo, existen zonas conocidas por *chorreras* donde la corriente se acelera. Los monitores, pertenecientes al Club Escuela Piragüismo Aranjuez, dicen que no suponen mayor peligro que el de un buen remojón por vuelco de la piragua. Estas corrientes están a unos 5 Km. río arriba, en la zona denominada «de los patos».

Los precios para K-1 son: 600 pta. una hora, 1.000 pta. dos y 1.500 tres. Una hora en K-2 cuesta 1.200 pesetas, 2.000, dos y 2.500 por tres. Sin embargo, existe un descuento si se está instalado en el camping de 100 pta. la hora y un bono de 10 horas al precio de 4.000 pta. Además, el Centro ofrece la posibilidad de alquilar también bicicletas de montaña: 500 la hora, 800 dos, 1.100 tres y el día completo 1.600.

Por no poder atender

**SE TRASPASA  
DISCO - PUB**

Zona céntrica - C/. Príncipe, 28.  
Tel. contacto 891 30 99 a partir  
de las 11 de la mañana

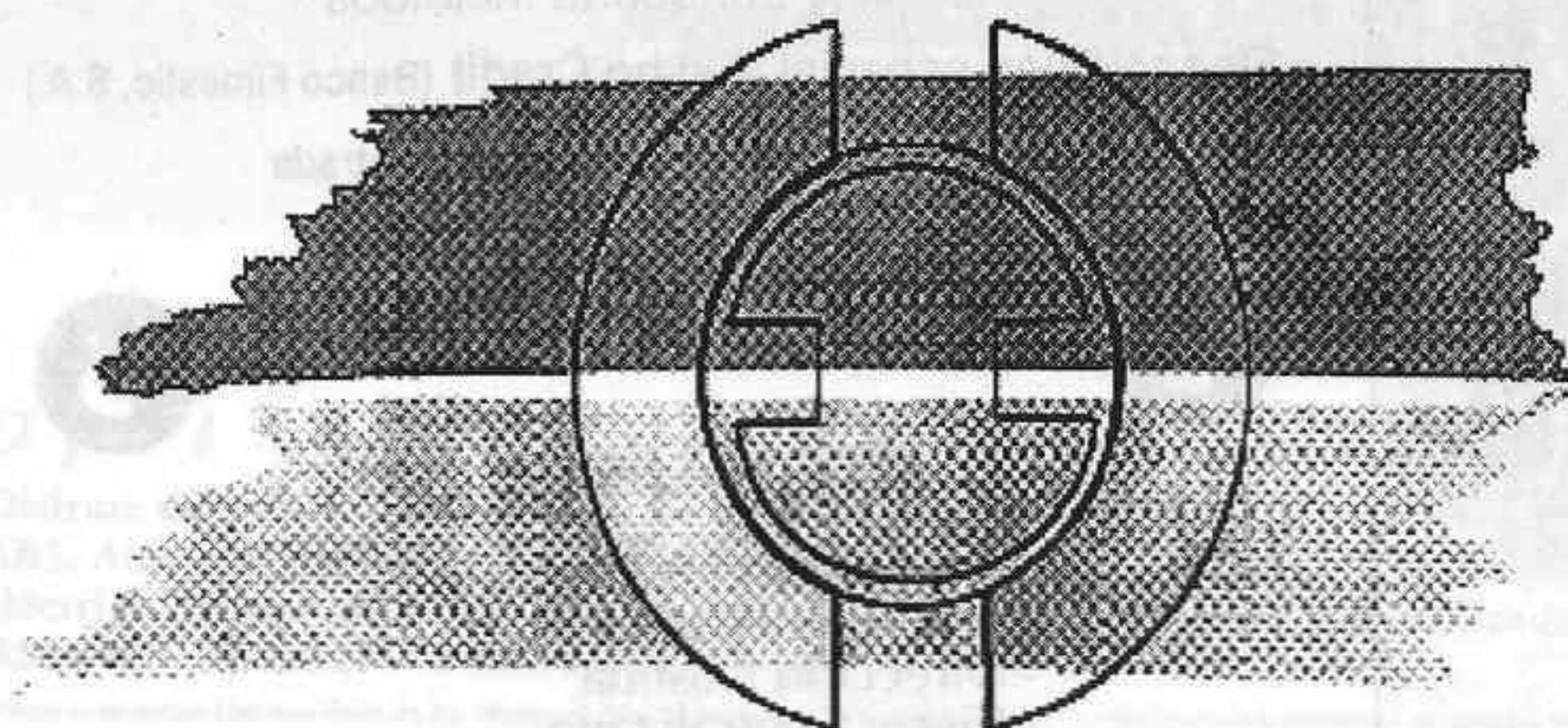


CLINICA VETERINARIA  
- POSTAS -



**SERVICIO DE URGENCIAS 24 HORAS**  
Rayos X - Cirugía - Baño y Peluquería

Horario Mañanas y Tardes: C/. Postas, 59  
Tel. 892 53 15 - 891 07 80 - 908 71 45 45



# CDW S.L.

## ELECTRICIDAD

Mantenimientos eléctricos - Automatismos  
Montajes industriales  
Todo tipo de reformas eléctricas en el hogar  
Montaje de acumuladores de calor

*La plena dedicación a la  
electricidad ilumina  
nuestro trabajo*

C/. Carrera, 59 - ONTIGOLA (Toledo)  
Tel. 892 22 45 - Móvil 909 15 77 17



# Las Villas de Aranjuez

Zona Paseo del Deleite



## Excelentes Chalets a precio de pisos desde **15.750.000** ptas.

PRIMERAS  
CALIDADES

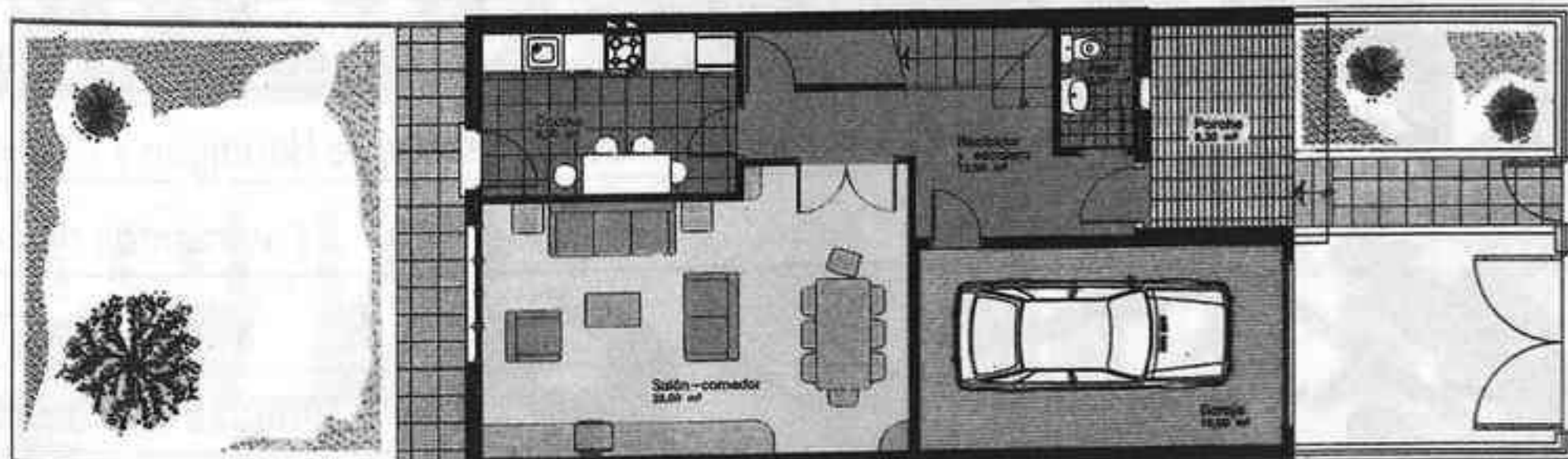
4 Dormitorios, 2 baños y Aseo con parcela independiente de hasta 184 m<sup>2</sup>

Entra en tu nueva casa  
con una única entrada de :

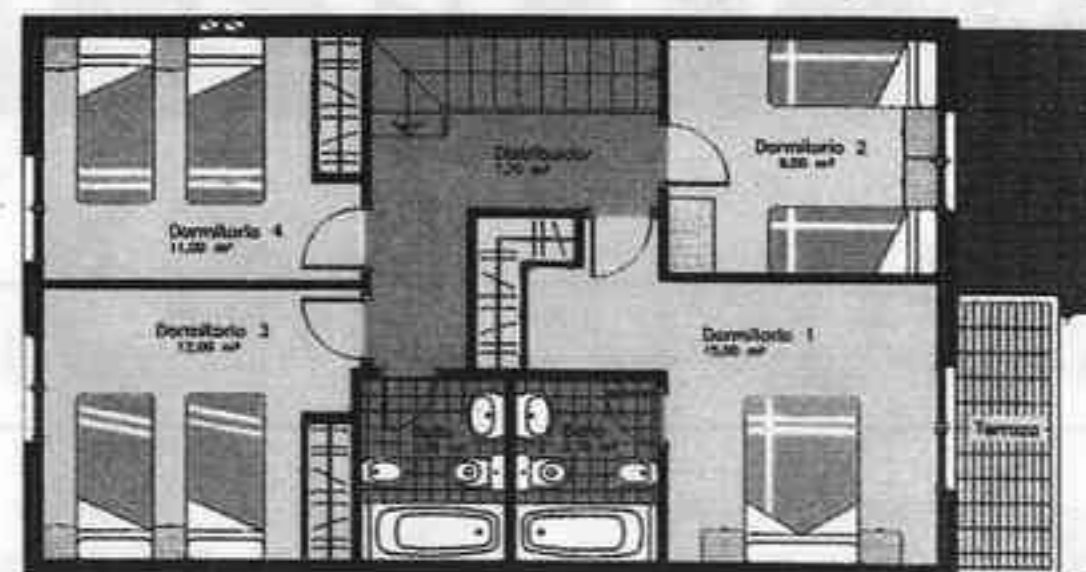
**950.000** ptas.

Con sólo **150.000** pts. puedes  
reservar tu chalet. Sin compromiso

Como verás te  
ofrecemos las máximas facilidades



Planta BAJA



Planta PRIMERA

Promueve:

**narváez** **trece**  
gestión  
inmobiliaria

**C/. Stuart, 133. Tlf.: 892 31 28**

**HORARIO:** Lunes a viernes  
de 11,00 h. a 14,00 h. y de 16,30 h. a 20,30 h.

**Sábados y festivos**  
de 11,00 h. a 14,00 h.



COLABORA EN LA VENTA

**RIBERCASA INMOBILIARIA**  
C/ Abastos, nº 42 - 1ª Dcha  
Tel. (91) 892 37 34



## EL COLEGIO DE HUERFANAS

Juan Luis González

El antiguo edificio de las cocheras y caballerizas sufrió grandes reformas para adaptarlo como colegio a finales del siglo XIX. Los cambios fueron bastante significativos, pueden imaginárselos, pasar de ser un lugar con cuadras a un colegio con aulas, capilla, habitaciones para las alumnas, etc.

La reina Dña. María Cristina, viuda de Alfonso XII, dió nombre a este colegio. En una habitación interior se colocó una placa que decía: "S.M. el Rey D. Alfonso XIII y en su nombre su augusta madre la reina regente del reino de Dña. María Cristina cedió generosamente este edificio al colegio de huérfanos de la infantería, notorio rasgo de caridad que dió vida y evitó el fin de esta benéfica institución".

El colegio estaba dirigido por religiosas, quienes reforma-

ron y volvieron a reformar todas las dependencias del edificio, llegando a ser un auténtico laberinto, buscando la máxima utilidad de todos los espacios. El pueblo de Aranjuez sufragó parte de los gastos de adaptación aportando 60.000 pts.

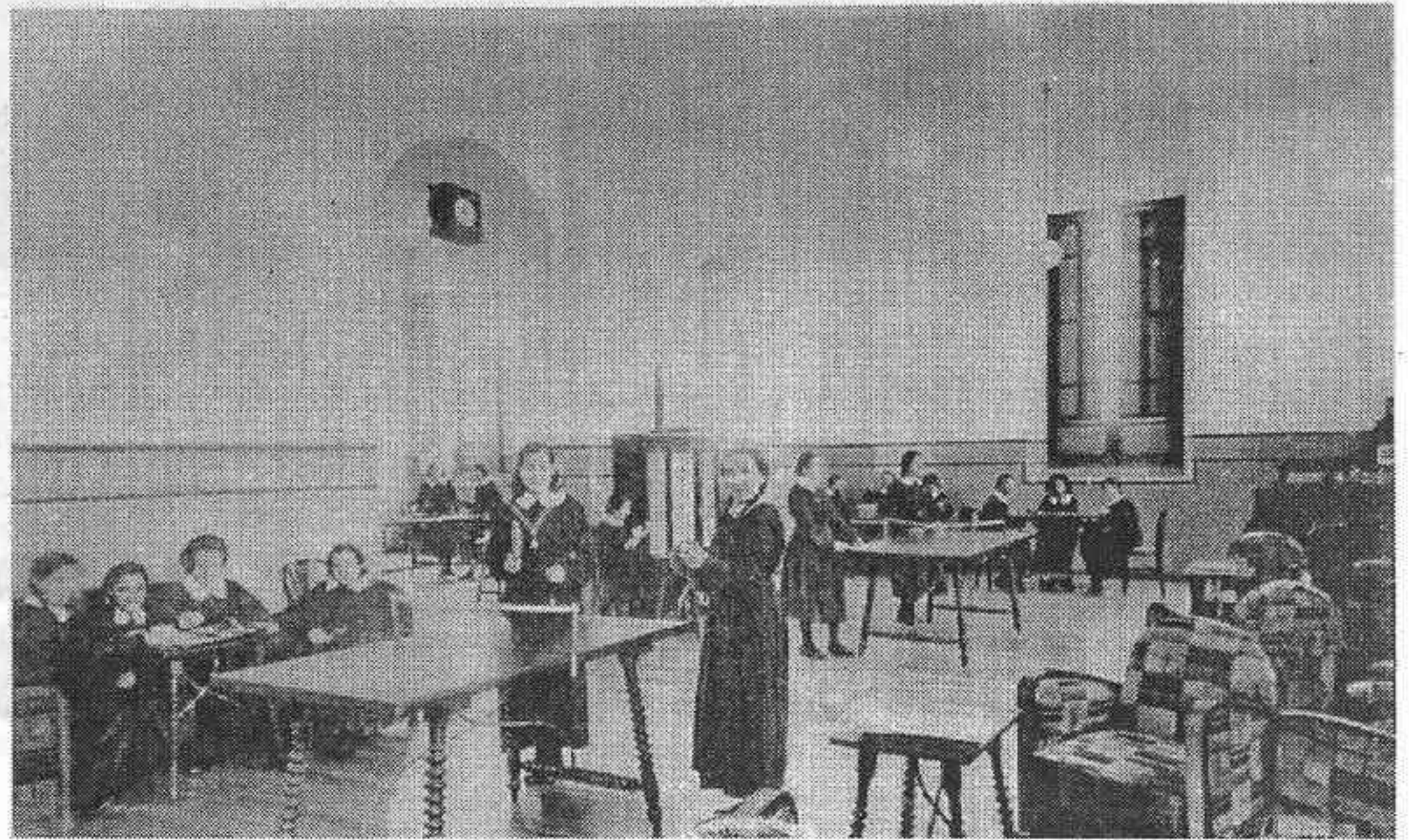
No solamente varió el aspecto interior, pues en el interior se añadió una verja en la Calle del Capitán y también un muro para ocupar el espacio de la antigua Plaza de Abastos, en la Calle de San Antonio, donde hoy está el parque anexo al edificio.

Sobre todo muchos recordaremos el toldo hecho de cristales y hierro que hubo en la puerta principal.

Tras casi un siglo utilizado como colegio de huérfanas las monjitas dejan de ejercer la enseñanza en el María Cristina. Hoy hace casi treinta años el edificio quedó vacío, y sucedió lo que sucede con todos los edificios vacíos, que reciben la visita de los amigos de lo ajeno para aprovechar de todo; plomo, madera, metales, mármoles,

cristales, muebles, etc. desaparecieron del colegio de huérfanas presentando cada vez más su estado de abandono.

También recordar brevemente que antes de convertirse en el Centro Cultural fué durante breve tiempo el mercado, puesto que se estaba reformando el Mercado de Abastos.



**PARA UD.: PROMOTOR  
CONSTRUCTOR- PARTICULAR**  
Presupuestos sin Compromiso  
(Entrega de muestras en Obra)

**MATERIALES DE  
CONSTRUCCION**

**hico**

Tejas de Hormigón y Cerámica

Paneles de Cubierta

Pavimentos de Exteriores

Ladrillos, Rasillones, etc.

Morteros Monocapa

Parket

Solados Rústicos y Azulejo Sevillano

Azulejos, Cocina y Baños

Aparatos Sanitarios

Todo tipo de Aislantes

Viguetas, Bovedillas de Hormigón y Cerámica

Pavimentos de Gres

Mantas Asfálticas

Bloques de Hormigón

Pavimentos de Terrazo

Tubería de P.V.C. y Cemento

**Paseo de la Galatea, 36**

**Tel. (925) 54 66 41 Fax: (925) 54 65 19**

**ESQUIVIAS (Toledo)**

Le invitamos a visitarnos todos los días  
incluidos Sábados por la mañana

...Y todo lo necesario para su obra  
**¡¡NO DUDE EN CONSULTAR NUESTROS PRECIOS!!**



**Según ha podido saber este semanario**, la instalación de una gran superficie en Aranjuez sería muy favorable, con arreglo al informe elaborado por la empresa TRL. Dicho estudio considera que un centro comercial tendría una incidencia muy positiva en Aranjuez y su comarca. El informe, en estudio por el Equipo de Gobierno, aún no ha concluido aunque estima que más de 9.900 millones de pesetas anuales viajan a las grandes superficies del entorno. El muestreo se ha realizado mediante 400 entrevistas telefónicas de las cuales 187 (el 46.75%) aseguran que visitan estos centros más de una vez al mes. El estudio de impacto económico se ha preparado acorde a una población de 100.000 habitantes, por lo que se ha desglosado en tres grandes áreas: Aranjuez, un perímetro hasta Ciempozuelos (al norte) y Huerta de Valdecarábanos (al sur) y otra zona mayor que incluiría Valdemoro (al norte) y La Guardia (al sur). El alcalde, José María Cepeda, convocará

un Pleno Extraordinario sobre la cuestión una vez que el informe esté completo y haya sido estudiado.

**El nuevo puente de El Castillo** superó con éxito las pruebas de resistencia al que fue sometido por cuatro topógrafos de la Confederación Hidrográfica del Tajo. La pasarela, fija, sólo se ha hundido 2 centímetros tras soportar durante dos días 20 toneladas de peso. El Domingo se le superpusieron 100 bidones de 200 kilos cada uno, siendo retirados el martes. Según los técnicos la infraestructura se encuentra en perfecto estado para su inauguración. Para el acontecimiento han confirmado su asistencia 350 personas, 70 de ellas vinculadas al mundo del espectáculo y asiduas de la prensa rosa. Los invitados saldrán a las 21.30 horas de Madrid en el Tren de la Fresa, alquilado para la ocasión por el propietario del restaurante, Daniel Maroto. Durante el itinerario los invitados degustarán fresón con cava. Una

vez en El Castillo se ofrecerá una cena, una representación del Motín y la actuación de la Banda de la EMM Joaquín Rodrigo.

**La iluminación de la antigua N-IV** ha salido a concurso y el plazo de licitación expiró el pasado lunes. La Consejería de Obras Públicas publicó en el BOCAM las bases, cuyo importe alcanza los 370'7 millones de pesetas. Las farolas se instalarán en el tramo que va desde la Cuesta de la Reina hasta la entrada a la población (la actual M-305).

**La Consejería de Medio Ambiente y Desarrollo Regional** de la CAM ha inaugurado ocho nuevas rutas verdes para fomentar la práctica del senderismo. Los madrileños podrán recorrer 76 distintos itinerarios de más de 800 kilómetros por toda la región. Los nuevos tramos se encuentran en el Parque Regional de la Cuenca Alta del Manzanares, el Valle

de Fuenfría y el Parque Regional del Suereste.

**La campaña de vacunación de perros y gatos** prosigue hasta el día 31 en la plaza de toros en horario de 10 a 14 horas. El precio es de 1.500 pta. por la identificación y 1.000 pta. por la vacunación. Antes de acudir con el animal se han de abonar las tasas en cualquier sucursal de Cajamadrid y presentar el justificante.

**La exposición Aguas abajo: la naturaleza en Madrid**, organizada por la Fundación para la Investigación y el Desarrollo Ambiental en colaboración con la Consejería de Medio Ambiente, continúa en el C.C. Isabel de Farnesio hasta el día 28. Permanecerá abierta en horario de 17 a 21 horas y la entrada es gratuita.

**La exposición Fabio** sobre publicidad y diseño gráfico permanecerá en la Sala Juan de Villanueva hasta el próximo día 3 de agosto. Organizada por el Ayuntamiento de Aranjuez está abierta de 17 a 21 horas. La entrada es libre.



OBRAS Y REFORMAS  
PROYECTOS DE INTERIOR

**Transervi s.l.**

Tel. 892 10 49. Móvil 908 80 36 65

C/. Carretas, 45 - ARANJUEZ



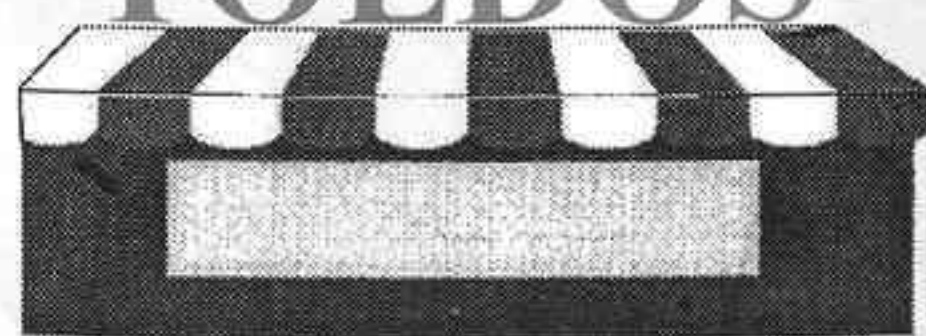
**VIME ARANJUEZ, S.L.**

**CHAPA Y PINTURA**

JOAQUIN RODRIGO, 14 - Tel. 891 69 44 - ARANJUEZ

## EUROPEA DE LA CORTINA

**TOLDOS**



LE INSTALAMOS SU TOLDO  
EN TIEMPO RECORD.  
PRECIOS SIN COMPETENCIA  
100 COLORES EN LONAS

**C/. Andalucía, 62**

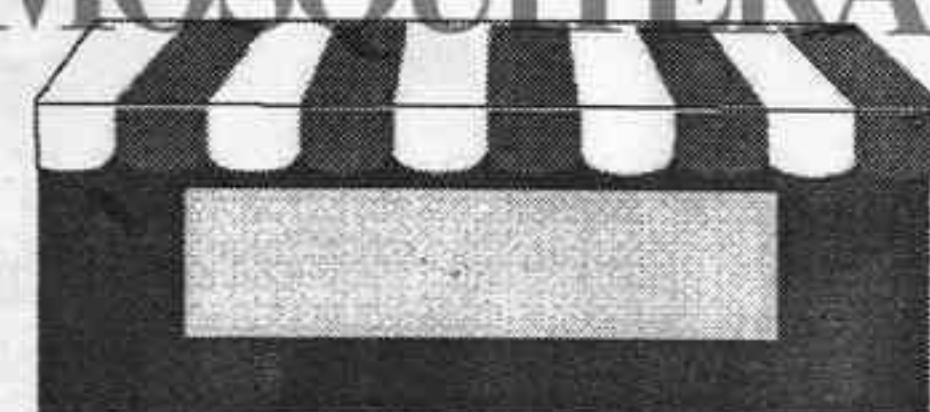
**PERSIANAS**



VENECIANAS - VERTICALES  
PLISADAS - STORES  
EXTERIORES PLASTICO  
Y ALUMINIO

**Tels. 891 24 58**

**MOSQUITERA**



MOSQUITERAS  
ENROLLABLES  
CORTINAS DE CINTAS  
Y TUBO

**892 49 14**



## EL POSIBLE RETORNO

**José Ángel Rodríguez.-**

El Tribunal Superior de Justicia de Madrid ha declarado nulo el despido de 145 trabajadores de la antigua Inisel, 80 de los cuales pertenecían a la factoría de Aranjuez. Sobre el papel éstos podrían reintegrarse a su puesto de trabajo. Todo indica que la empresa recurrirá el fallo ante el Tribunal Supremo.

Todo comenzó cuando a principios de los años noventa Inisel se fusionó con Ceselsa. A raíz de la unión se elaboró un Plan Industrial que incluían dos expedientes de regulación de empleo como tabla de salvación a la crisis que atravesaba Inisel. El primero de ellos establecía un plan de jubilaciones anticipadas, bajas incentivadas y la no contratación temporal de personal en los meses de julio, septiembre, octubre e incluso noviembre de 1993. Estas condiciones formaron parte de un Pacto firmado el 1 de junio de ese año.

No obstante la dirección de la empresa estimó que ese expediente había fracasado y decidió efectuar otro donde se contemplaba el despido colectivo. Contra esta medida se interpuso un recurso en la Dirección Provincial de Trabajo y Seguridad Social. Este órgano dio la razón a la empresa. Cincuenta y nueve trabajadores, la Federación Nacional Minerometalúrgica de CCOO y el Comité Intercentros de Inisel presentaron sendos recursos a la Dirección General de Trabajo. Ésta vuelve a autorizar a la empresa. Entonces se presentan dos nuevos recursos al Tribunal Superior de Justicia de Madrid (TSJM) y éste admite las reclamaciones. «Ahora los trabajadores decidirán si vuelven o aceptan una indemnización sustancial porque ha pasado mucho tiempo y se han tenido que buscar la vida», explica Pedro Santiago, de CCOO.

El Tribunal declaró nulo el expediente y las resoluciones de las dos Direcciones por considerar que la empresa vulneró el Pacto de junio del 93. Según la sentencia, la empresa no podía recurrir a otras actuaciones que no fueran las jubilaciones anticipadas, las bajas incentivadas o la suspensión de los contratos eventuales, independientemente del éxito de las decisiones. Así pues el despido colectivo es nulo de pleno derecho.

Por contra, Inisel argumentó que podía hacerlo puesto que así lo reflejó en un principio de acuerdo alcanzado en mayo del 93. El TSJM ha dictado que ese documento «constituye una simple manifestación de intenciones».

Empero, el Tribunal sí reconoce que existían suficientes causas económicas que obligaran a la empresa a efectuar la regulación de empleo. El TSJM

admite este razonamiento alegando que Inisel dio pérdidas en los ejercicios 1989-92. Un Contrainforme Económico elaborado por el Comité de Empresa, aunque aceptaba que existía la crisis, culpaba a los gestores de la situación. Incluso el Tribunal alude a que la actuación de los gerentes «puede ser depurada jurídicamente».

Pero han surgido voces discrepantes con la intervención del Comité en la empresa. En una nota los despedidos de Inisel se preguntan por qué los sindicatos no se han puesto en contacto con los afectados para comunicarles el fallo e insinúan que «esto sea un elemento propagandístico» de los mismos. «Aunque el Supremo nos quite la razón, las dudas sobre la actuación del Comité deberán desaparecer. Algunos deberían disculparse, si tuvieran hombría», aduce Santiago. Mañana en la sede de CCOO el Comité ha citado a los afectados.

# NO ES LITERATURA. ES EQUIPAMIENTO.

AIRE ACONDICIONADO. RADIOCASSETTE CON CARÁTULA EXTRAIBLE. FAROS ANTINEBLA. INSERCIONES DE MADERA. DIRECCIÓN ASISTIDA. AIRBAG DEL CONDUCTOR. CIERRE CENTRALIZADO CON MANDO A DISTANCIA. ALARMA ANTIRROBO PERIMÉTRICA. CON ESTE EQUIPAMIENTO Y ESTA LÍNEA CUALQUIER COMENTARIO MÁS SERÍA GRATUITO. EXCEPTO EL PRECIO. VERSIÓN GASOLINA: 103 CV 2.248.000 PTAS.\* VERSIÓN TURBODIESEL: 86 CV 2.562.000 PTAS.\*

## ROVER 200 SPRITE



ROVER SERIE 200  
SOBRE TODO ES UN ROVER

\* Precios finales recomendados en Península y Baleares incluido I.V.A.,

Transporte e Impuesto de Matriculación. Válido para unidades disponibles hasta fin de stock. Aprovechese del Plan Prever y de todas las ventajas que ofrece Rover Finance en la compra de su nuevo Rover.

**AUTOMOCION JARAMA.** Exposición: Ctra. de Andalucía, 27. Tel: 892 37 28. Talleres: Mar Chico, nave 2. Tel: 891 85 94. ARANJUEZ.





VALE 20% DESCUENTO



HERALDO DE ARANJUEZ

PRESENTE ESTE CUPON  
Y OBTENDRA EL 20%  
DE DESCUENTO

# EN ARANJUEZ

## PREPARA CON LOS TUYOS UN DÍA DE FANTASÍA EN



*El nuevo y único parque  
acuático de la zona sur,  
te da más.*



Toboganes, Mini-golf, Far-West, Voley-ball, Parques Infantiles, Mini-Zoo, Karaoke, Recreativos, Parking 15.000 m2. vigilado, Centro Comercial, Mesas para Pic-Nic, Restaurantes, Bocadillerías, Heladerías, etc.



*Y a parte de estos servicios,  
este verano AQUASUR  
te ofrece la posibilidad  
de participar en un  
**TORNEO DE VOLEY-PLAYA**  
y/o **MINI-GOLF***

**PARA MAS INFORMACION,  
PREGUNTAR EN RECEPCION**



**ANTIGUA CTRA. DE ANDALUCIA, Km. 44 - ARANJUEZ**  
Tel. 891 60 34



## LAZOS AZULES, LAZOS NEGROS

**José Ángel Rodríguez.**- Más de 13.000 personas clamaron en Aranjuez por la paz y la libertad desde el momento en que el concejal del PP en Ermua, Miguel Ángel Blanco, fue secuestrado hasta después de que se conociera la noticia de su vil asesinato. Trece mil almas con un sólo corazón que aunando rabia, coraje y serenidad pidieron con firmeza el final del terrorismo de la banda criminal ETA.

La mañana del viernes cerca de 2.500 personas acudieron a la Plaza de la Constitución para que su silencio llegara a los oídos de aquellos que en la jornada anterior habían puesto un ultimátum a la vida de Miguel Ángel Blanco. La concentración se produjo después de que el Pleno de la Corporación previsto para esa mañana estuviera al borde de la suspensión. En un acto que pretendió recordar a los antidemocráticos que los mecanismos de la soberanía po-

pular no se habían paralizado, el Equipo de Gobierno y la oposición acordaron retirar sus propuestas y eliminar todo debate. Sólo se procedió a la votación de los puntos del orden del día. Ni siquiera hubo ruegos y preguntas. En cambio sí hubo un manifiesto que se resumía en un sólo grito: ¡basta ya!

La mañana del sábado sirvió una vez más para que frente al Ayuntamiento se congregaran miles de arancetanos a exigir la liberación de Miguel Ángel. Fuentes policiales estimaron en unas 3.000 personas las que acudieron. El Cronista Oficial de la Villa, Ángel Ortiz Córdoba, hizo una sentida lectura de un texto condenatorio a la banda terrorista ETA y a favor de la liberación de Miguel Ángel. ¡Basta ya!

En la noche del sábado, tras el tremendo mazazo que supuso en la conciencia colectiva el crimen de ETA, lazos ne-

gros sustituyeron a los lazos azules. De la petición de libertad se pasó a la muestra de solidaridad con la familia de Miguel Ángel y con el pueblo vasco. *Basta de ya de asesinatos y Miguel Ángel somos todos* eran las leyendas que portaban algunos de los 7.000 vecinos. Llanos, velas, crespones e ira contenida. ¡Basta ya!

En un balcón de la Casa Consistorial, el alcalde, José María Cepeda, y los portavoces de la oposición, Lorenzo Sánchez (PSOE) y Fernando Cuerva (IU) dieron proclamas por la libertad, la paz y la solidaridad. ¡Basta ya!

Además multitud de asociaciones y colectivos de Aranjuez han mostrado por escrito su solidaridad ante el trágico suceso.

El lunes fue decretado día de luto oficial. Banderas a media asta, lazos negros. A mediodía, coincidiendo con el

paro general a todo el país, el tiempo se congeló durante diez minutos. Un millar de personas se concentraron silenciosamente en la Plaza de la Constitución. Los grandes centros de trabajo detuvieron su jornada laboral y sus empleados salieron a la calle. Comercios cerrados, automóviles parados. ¡Basta ya!

Por la tarde la Corporación acompañada por ocho autobuses repletos de vecinos tomaron parte de la concentración en la capital, como ya hiciera otro grupo de personas, algunas miembros del Equipo de Gobierno y otras vinculadas al PP local, desplazándose anteriormente a Bilbao.

La delegación arancetana se sumó a las autoridades autonómicas y municipales de la región., Alberto Ruiz-Gallardón, José María Álvarez del Manzano y Pedro Núñez Morgades, entre otros. Fue el último acto. ¡Basta ya!

FOTO VIDEO

*Ballesteros*

Cl. Postas, 40  
Tel. 892 03 81

REPORTAJES

- Bodas
- Comuniones
- Bautizos
- Actos Sociales

Alquiler, venta y reparación de herramienta y maquinaria  
**FERRETERIA INDUSTRIAL**



**AlquiSur**

SERVICIO A DOMICILIO GRATUITO

Tel. 908 10 28 44 (Disponible 24 horas)  
Tel. 892 56 53

**REBAJAS**

*Quién más trabaja  
más las baja.*

*Quién más las baja  
no se relaja.*

*Quién no se relaja  
las tiene más majas.*

*¿De quién són más majas?  
de Don P'alpie las REBAJAS.*

Don<sup>®</sup>

P'alpie

ABDON BORDOY, 16 - ARANJUEZ

**REBAJAS**

S  
R  
E  
B  
A  
J  
A  
S

S  
R  
E  
B  
A  
J  
A  
S



## MONEY, MONEY

**José Ángel Rodríguez.-**

El Delegado de Hacienda y Urbanismo, Miguel Ángel Gálvez, presentó el pasado martes los presupuestos municipales para 1997. Éstos alcanzan la cifra de 4.057 millones de pesetas. Gálvez explicó que «no han sido unos presupuestos corrientes debido a la aprobación de la Ley de Haciendas Locales, que estipula que si el Ayuntamiento tiene más de un 2% de desahorro se ha de realizar un Plan de Saneamiento, por eso se ha tardado más en elaborarlos». El Ayuntamiento de Aranjuez posee un desahorro del 10% y un déficit de 2.200 millones.

El Plan de Saneamiento se ha efectuado para el período 1997-2000, «para conseguir que ese desahorro sea ahorro», según Gálvez. Para llevarlo a cabo los impuestos municipales subirán el 2%, «sólo el IPC porque afectan a todo el mundo y para no incrementar la presión fiscal al ciudadano - unas 34.700 pta. por habitante - similar al del Ayuntamiento de Madrid».

También subirán las tasas de algunos servicios públicos, como la Escuela de Música (+46%), la Universidad Popular (+7%), algunas instalaciones deportivas (+20%), el laboratorio municipal (+3%) y ciertos servicios del C.C. Isabel de Farnesio. «Es una medida impopular pero inevitable para ajustar su coste a su precio». Actualmente estos servicios suponen un déficit al Ayuntamiento de más de 160 millones al año. «No se recortarán los servicios, aunque se intentarán dar sin incrementar ni disminuir la plantilla municipal». Gálvez aseguró que no habrá ofertas de empleo público ni en el 87 ni en el 98.

Incluso se ha pensado incrementar los ingresos acorde a la actividad económica de la población. La instauración de un gran proyecto, «o varios pequeños», como el hospital, el canal de remo o la universidad «supondrían unos ingresos cercanos a 900 millones».

Otras medidas del Plan son la solicitud un créditos para afrontar inversiones, la renegociación de los créditos en marcha para rebajar en 600 millones el pago de intereses, la disposición de un mayor plazo de tiempo para asumir sus deudas con el Estado y la racionalización de los gastos. «El Plan de Saneamiento es una de las medidas más importantes que se han tomado en el Ayuntamiento y tiene la voluntad de cumplirse».

En cuanto a las previsiones, a tenor de la liquidación del presupuesto de 1996 (cerrada con unas pérdidas de 242 millones), Gálvez calcula que este año se cerrará el ejercicio con -125 millones y en el 98 ya habrá un superávit de 235 millones (330 en el 99 y 458 en el 2000), lo que dará lugar a que en el 97 el desahorro se cifre en el 3'5% y a partir del 98 sea positivo (un 8'7% en el 2000), «sobre todo gracias a la enajenación de terrenos públicos y a aprovechamientos urbanísticos».

Respecto al déficit, Gálvez espera reducirlo en 404 millones este año (-1796), en 535 en el 98 y tener superávit en el 2000 de 223 millones.

En el capítulo de inversiones destacan las partidas del Programa Life (136 millones), del Prisma (300), la mejora del camping (53 millones) o la glorieta de Rusiñol (22 millones). En cuanto a los gastos, la mayor partida es la de personal (más de 1.500 millones), seguida de la de bienes corrientes y servicios (casi 900).

Los mayores ingresos se obtienen por las transferencias corrientes (más de 1100) y por los impuestos directos, con más de 950.

Los líderes de la oposición, Lorenzo Sánchez Gil, del PSOE y Fernando Cuerva, de IU no han entrado en valoraciones hasta no conocer en profundidad los documentos. Se espera que la semana próxima den su opinión sobre los presupuestos.



### Massimo Dutti - Man

Camisas	<del>3.985</del>	1.895
Camisetas	<del>2.985</del>	985
Polos	<del>3.985</del>	2.585
Pantalón	<del>7.985</del>	3.985

### Massimo Dutti - Woman

Camisetas	<del>2.585</del>	1.985
Pantalón	<del>7.985</del>	4.985
Trajes	<del>24.985</del>	14.985
Bikinis	<del>4.985</del>	1.985
Camisas	<del>4.585</del>	2.585
Faldas	<del>8.585</del>	3.985

Massimo Dutti

Avda. Infantas, 10 - Tel. 892 22 95

ARANJUEZ





EN CITROËN

# EXTRA DE JULIO

**320.000 Ptas. de Ahorro + 80.000 Ptas. de Ahorro**  
**EN TODOS LOS CITROËN, ZX Y XANTIA**



**CITROËN GARAJE INFANTAS, S.A.** Concesionario Citroën

Ctra. Andalucía km. 44 - Tels: 891 06 41 y 891 32 36 - ARANJUEZ

- ABIERTO SABADOS TARDE -



# EL FOTO I TORNEO MINI-GOLF "AQUASUR"



Este verano, el Parque Aucático "Aquasur" organiza el primer torneo de Mini-golf de la localidad de Aranjuez. Cada mes (Julio y Agosto) se desarrollará un torneo independiente del que saldrán 4 personas clasificadas, que jugarán una final para ver quién es el ganador/a del I Torneo. Este obtendrá como premio un viaje de fin de semana a Palma de Mallorca para 2 personas.

Las Bases del Torneo son:

1º En el torneo podrá participar cualquier persona mayor de siete (7) años.

2º Cada persona se inscribirá individualmente en una única categoría de competición.

3 Para proceder a la inscripción se debe comunicar en el local de administración y gerencia en la taquilla a la entrada del Parque, o en la barra de enfrente de las pistas de mini-golf.

Cada participante debe pagar 500 pts. por participar en el torneo. Ello les dá derecho al uso del campo y del material necesario para competir. El pago de tal cantidad NO da derecho a la entrada en el parque, debiendo cada participante comprar su entrada para acceder al mismo.

4º El partido será de doble recorrido del circuito por parejas de jugadores a los que se les entregará una tarjeta de control. Entre ellos se vigilarán para hacer cumplir las normas y recoger en la tarjeta el número de golpes totales de cada hoyo, recorrido y partido.

5º Una vez finalizado el partido, y para que el resultado tenga validez, es obligatorio que los jugadores entreguen su tarjeta al responsable del Torneo (D. Otilio Gómez) o al operario/a de la barra de enfrente de las pistas de mini-golf con todos los datos bien cumplimentados. En el acto de entrega, y para dar validez al resultado, los jugadores firman la tarjeta aceptando así el resultado del partido.

En el caso de que por olvido, dejadez u omisión no se entregue la tarjeta de control, o se entregue sin cumplir la condición anterior, el resultado del partido no será válido y se procederá, en caso de que no comparezcan antes de 24 horas, a las eliminación del Torneo de ambos participantes.

6º Para la buena marcha del Torneo, sería deseable que las parejas convocadas al partido estuviesen dentro de la instalación con una antelación de 15 min. Si ello no puede ser, si que es requisito imprescindible estar a la hora para la que han sido convocados. De no ser así, y con un máximo de 15 minutos, se esperará a que llegue el compañero o la pareja para comenzar el partido. Agotado este tiempo se dará el partido ganado a la persona que se haya presentado.

En estos casos de incomparecencia de los dos jugadores, ambos quedan eliminados del Torneo y pierden todos sus derechos de inscripción.

7º Para el desarrollo de la competición pueden elegirse, dependiendo del gusto de los jugadores, dos modalidades de juego.

7.1 Participación discrecional por parte de los jugadores. Es la modalidad de llegar a la instalación y una vez que una persona quiere participar, se inscribe en el torneo y en ese momento se le asigna, si no lo tiene, una pareja para jugar.

7.2 Participación planificada. En esta modalidad el jugador o jugadores se inscriben con antelación, y por sorteo se forman las parejas. Se les asigna un día y una hora en la que las parejas deberán jugar el partido que se publicará con antelación suficiente en el Tablón de Anuncios.

Para facilitar la participación a través de esta modalidad, y dar flexibilidad a los horarios, cabe la posibilidad de que los participantes se pongan de acuerdo entre sí con un mínimo de 24 horas de antelación y pueden proponer al responsable de la organización el cambio de fecha o de hora. Si esta posibilidad existe y siempre cumpliendo el criterio de avisar con esa antelación suficiente, el responsable del torneo acordará con la pareja el cambio.

8º Las reglas básicas del juego son las siguientes:

8.1 Los jugadores deben siempre hacer el recorrido siguiendo al orden de los hoyos en primera y segunda vuelta.

8.2 El número máximo de golpes por hoyo es de seis (6). Si en el último golpe no se introduce la bola, se anotan siete (7) golpes y se pasa al siguiente hoyo.

8.3 En el caso de que un golpeo de bola salga de la pista o se quede pegada al borde sin poder meter la pala del stick para golpear, está permitido separar la bola 10 cms. del borde para continuar el juego.



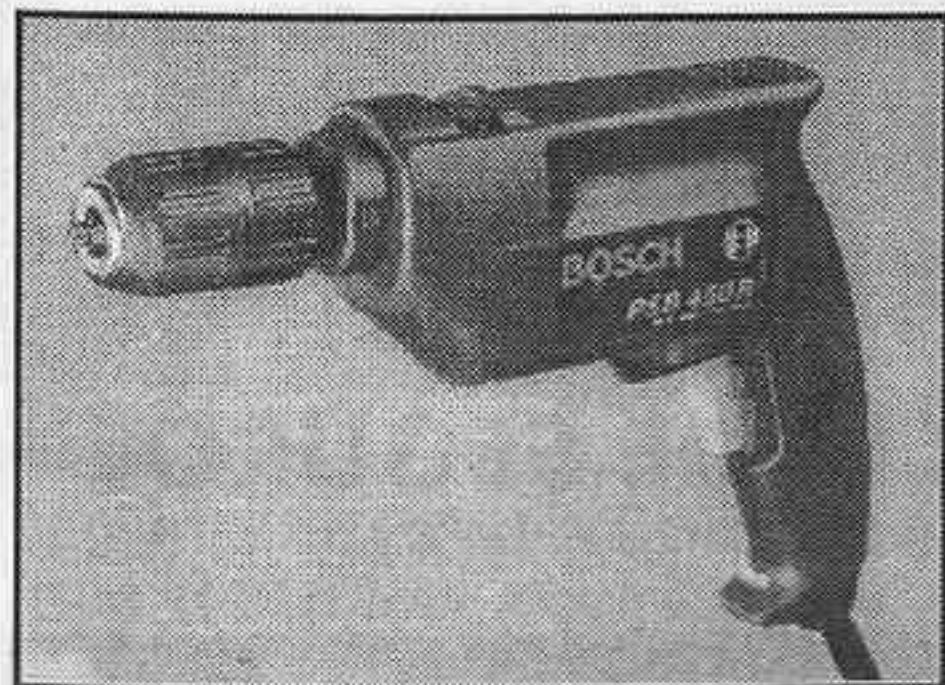
9º Para controlar el desarrollo y la organización del I torneo se designará un Comité de Competición en el que habrá 2 expertos y un miembro de la organización del torneo. Su función será velar por el buen desarrollo del mismo y atender las reclamaciones que por escrito se hagan en el buzón situado en la recepción del Parque.

10º En el transcurso del torneo se mantendrá un Ranking de los 10 mejores jugadores que se actualizará diariamente en función de los resultados. El resto de jugadores estarán igualmente en el ranking permanente aunque no salga en la relación diaria.

11º Con el fin de mantener informado a todo el mundo, y para cualquier mensaje o comunicación relacionada con el torneo, la organización dispondrá de un tablón de anuncios situado a la entrada del Parque donde se publicarán resultados, incidencias, y demás información. Adicionalmente, el buzón comentado estará a disposición de participantes y organización para cualquier necesidad que se plantee.

12º El plazo de inscripción está abierto hasta el 24 de Agosto para los jugadores que opten por jugar en la primera modalidad (discrecional). Para el resto de jugadores el plazo de inscripción es hasta el 18 de julio para la primera fase, y hasta el 12 de Agosto para la segunda (ambos inclusive)

## OFERTA DE BRICOLAJE



CONSULTE NUESTROS PRECIOS

SE SORPRENDERÁ



— *Visita tu tienda Bosch en Aranjuez* —

Alquiler, venta y reparación de herramienta y maquinaria

FERRETERIA INDUSTRIAL

Cno. del Mar Chico 23, Nave 3 - ARANJUEZ

Tel y Fax: 892 56 53 - Movil 908 10 28 44



AlquiSur



## BALLESTEROS, 20 AÑOS DE PROFESIÓN

Ana M<sup>a</sup> Rodríguez

Todos los arancetanos hemos oído alguna vez el nombre de Ballesteros y lo relacionamos siempre con la fotografía ¿por qué? porque su nombre ha estado y seguirá estando ligado a la cámara. Son ya 20 años los que este hombre lleva trabajando en el mundo de la fotografía y todavía le quedan muchos años más.

Antonio Ballesteros se decidió por la fotografía «porque había que salir adelante y este era el trabajo que mejor conocía y aposté por él. Me lié de préstamos hasta el cuello y arriesgué mi futuro y el de mi familia, porque en esta vida hay que escoger un camino y apostar por él hasta el final. Gracias a Dios el negocio está funcionando muy bien y espero que siga así en el futuro», nos explica Ballesteros.

Seguro que todos en algún momento de nuestra vida hemos tenido una cámara entre nuestras manos y hemos jugado a ser fotógrafos. Sin embargo esta profesión no es ningún juego, es una forma de expresar los sentimientos y reflejar la realidad, es una manera de plasmar en una hoja ese instante de

nuestra vida que no queremos olvidar y para ello necesitamos a los profesionales, porque el fotógrafo sabe captar la esencia del momento. «Esta profesión es muy bonita y nada monótona, lo peor es la tienda, pero la profesión es realmente bonita. Lo que si quiero dejar claro es que, según mi opinión, el fotógrafo no es un artista. Es una manera de crear cosas y expresar diferentes puntos de vista de algunos monumentos,

actos.....pero el arte lo tienen los pintores que cogen un simple pincel y crean algo de la nada, tú coges una cámara de un millón o medio millón y casi todo lo hace la cámara, esa es la diferencia entre un artista y un fotógrafo. Esto no significa que el fotógrafo no ponga su granito de arena a la hora de hacer una foto, pero tú no eres el que crea la obra sino la cámara», comenta Ballesteros.

En esta profesión como en cualquier otra los comienzos son muy duros, por esos cuando ponemos un negocio tenemos algo de temor por los resultados. Ballesteros también sintió ese temor, pero sabía que podía salir a delante debido a los 11 años que llevaba trabajando en esta profesión. «Cuando abrí la tienda yo llevaba una base de clien-

tes porque yo llevaba trabajado ya en esto hacía 11 años. Aranjuez es un pueblo chiquitito y todos nos conocemos y cuando abrí la tienda enseguida tuve clientela, gracias a eso hemos podido sobrevivir ya que los recursos que tenía no eran muchos, pero salimos adelante. Estoy seguro que si monto la tienda en Ocaña, Seseña o Ciempozuelos no hubiera sobrevivido. Las reglas principales para que un negocio marche bien son tener unos precios competitivos, hacer bien el trabajo y atender correctamente a la gente y no despacharla», afirma Ballesteros.

Abarcan todo tipo de reportajes desde bodas, comuniones, banquetes hasta reportajes empresariales y de publicidad: «el mundo de la fotografía es muy amplio. Realizo los clásicos reportajes de bodas o comuniones, pero también hago trabajos muy sofisticados y delicados que requieren mucha exactitud; esos trabajos son los que necesitan el 50% del espíritu y el punto de vista del fotógrafo, son las fotos -artísticas-. En otras ocasiones el fotógrafo se tienen que enfrentar a la realidad y plasmar las cosas desagradables que nos muestra la



### RESTAURANTE

## ASTURIANO II

A PARTIR  
DE LAS 20,30 H.

C/. Príncipe, 14 (esquina C/. Capitán) Tel. 892 40 40

### MENU N° 1

Precio 4.800 pts.

1 kg. chuletas recental, 2 codillos estilo alemán, 1 ensalada de la casa, 1 ración de patatas, 4 gazpachos, Pan, vino, gaseosa o refrescos.

### MENU N° 2

Precio 3.950 pts.

1 kg. chuletas recental, 4 gazpachos y 1 ensalada de la casa, 1 tortilla de española, 1 ración morcilla a la brasa, 1 rac. patatas bravas, Pan, vino, gaseosa o refrescos.

### MENU N° 3

Precio 2.900 pts.

1 conejo al ajillo, 4 pinchos morunos, 1 ración de queso Manchego, 1 ración de chorizos a la sidra, Pan, vino, gaseosa o refrescos.

### MENU N° 4

Precio 2.700 pts.

1 tortilla asturiana, 1/2 alitas de pollo, 1 Pizza, 1 ración de chorizos a la sidra, 1 ración de Bravas, Pan, vino, gaseosa o refrescos.

SEÑORA, NO OLVIDE QUE LA SOLUCION LA TIENE EN ASTURIANO II

Reserve para su cumpleaños o despedida de solteros



winterthur

**GESTORIA - ASESORIA  
MENA - GARRIDO  
AGENCIA DE SEGUROS**

Gestoría Administrativa      Asesoría jurídica Laboral-Fiscal-Contable      Seguros Winterthur

C/. de la Concha, 14 Bajo - ARANJUEZ  
Tel. 891 08 85 - 891 18 41 - Fax: 892 52 23



## EL FOTOGRAFO NO ES UN ARTISTA



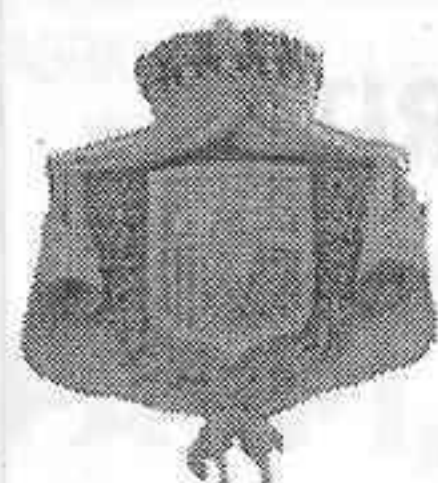
vida; el fotógrafo debe saber retratar la cara y cruz de la moneda. Aunque los profesionales que como yo, están establecidos en un sitio y se deben a su clientela, se encuentran con pocas situaciones desagradables. Pero luego están los reporteros gráficos y esos sí que viven verdaderas aventuras, ellos sí tienen algo de ese espíritu de los pintores o escritores, tienen algo de artistas», explica Ballesteros.

A pesar de estar contento con su trabajo, Ballesteros tiene una espinita clavada ya que recuerda con melancolía las fotos de estudio que por desgracia han ido desapareciendo poco a poco: «la aparición de las ofertas en las fotos de carnet mataron las fotos de estudio. Es poca gente la que se decide hacerse un book fotográfico o una simple foto de estudio y esto sí es una pena porque en este tipo de fotos es donde el

profesional podía dar rienda suelta a su imaginación. El estudio sí era verdadera creatividad, pero la gente prefiere otro tipo de fotos y como dice el refrán el cliente siempre tiene razón».

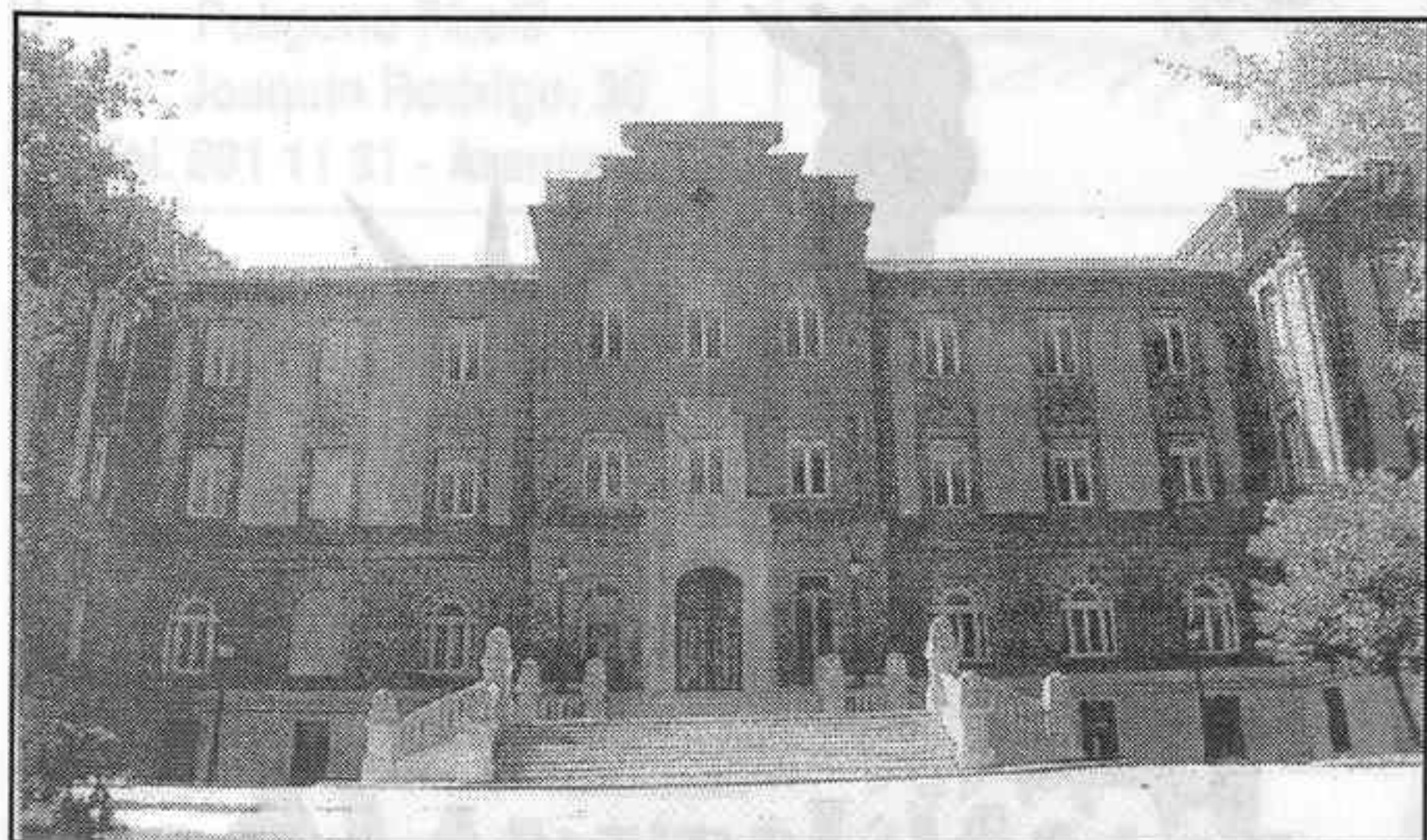
El futuro de Ballesteros está muy claro «hay que renovarse y modernizarse, no podemos conformarnos con lo que tenemos, sino que hay que

abanzar e inventir en las nuevas tecnologías porque sino el pez grande se come al pequeño. Lo que sí tengo claro es que no voy a abrir otras tiendas porque me gusta vivir la vida con mi familia, cerrar la tienda e irme a mi casa para estar con ellos y si tengo más tiendas eso no lo podría hacer. La familia está por encima de todo y hay que disfrutar de ella». Un consejo que debíamos seguir todos.



## Centro Residencial para Personas de la Tercera Edad EL REAL DELEITE DE ARANJUEZ, S.A.

CALIDAD DE VIDA



Conjunto histórico artístico, con 12.000 m2 edificados en los que el espacio, equipamiento y confort proporcionan UNA ALTA CALIDAD DE VIDA



Vista del Comedor

### PRINCIPALES SERVICIOS:

Hosteleros (Cafetería, Galería Comercial, Peluquerías, Lavandería y Plancha)  
Sanitarios (Medicina General, Enfermería, Rehabilitación, Podología, Análisis Clínicos)  
Religiosos (Capellán)

**EL REAL DELEITE DE ARANJUEZ, S.A.**

Paseo Deleite, 3 - Tels. 892 51 66 - 892 52 32 - Fax: 892 48 14 - ARANJUEZ



## FERRETERIA LAS AVES

Cuesta de las Perdices, 26

Tel. 891 36 81 - ARANJUEZ

ABRIMOS A LAS 5,30  
Churros, Bollería, Porras

ANDRÉ Y BONI  
VARIEDAD  
EN BOCADILLOS  
Y RACIONES

Stuart, 9 - Tel. 891 43 52  
ARANJUEZ

Aire Acondicionado



Nº 1 en el mundo

## FOURNIER HACE BALANCE

Carlos González

Si bien, hace unas ediciones nos acercamos a Mario delantoro del Ancora para que nos hiciese un balance, resumen de la temporada, en esta ocasión lo hemos querido hacer con su entrenador Miguel Angel Fournier.

P. ¿Qué balance, resumen nos puedes ofrecer?

R. El balance es totalmente positivo. Hemos cumplido los objetivos que nos marcamos al iniciar la liga, demostrando que se puede y debe contar con la gente joven.

P. ¿Hicisteis una campaña irregular, que os ocurrió en la segunda vuelta?

R. Creo que la clave estuvo en los partidos que jugamos en casa contra Aviación y Colmenar de Oreja. No pudimos pasar del empate contra dos rivales teóricamente más débiles.

P. ¿Cual fue el peor momento que pasasteis?

R. El partido que vivimos con más tensión fue el que jugamos

contra el Griñón en su casa, donde ganamos 0-1. Llevábamos bastantes jornadas sin ganar y los puntos empezaban a ser necesarios. No podíamos fallar.

P. ¿Vivisteis de las rentas en la segunda vuelta?

R. Como ya he comentado anteriormente, la primera vuelta que realizamos, tanto a nivel de juego como de resultados, fue excepcional. Acumulamos puntos suficientes, permitiéndonos afrontar la segunda vuelta con más tranquilidad.

P. ¿Cual es el futuro de Miguel Angel Fournier?

R. Mi futuro es seguir ligado al Ancora-Aranjuez como entrenador. Seguiré trabajando por y para la cantera. Por esa idea que en una a la gente del Ancora. Por esa cantidad de jugadores jóvenes con ilusión que este año han demostrado que se puede contar con ellos. Por todos los futbolistas que, con su trabajo, van avanzando poco a poco en este difícil mundo del fútbol.

## J. SANCHEZ A EUSKADI

Carlos González

El próximo 20 del presente, Euskadi celebrará su tercer Marathon Alpine Galareiz de 42.195 km que organiza Radio Popular. Dicho Marathon está comprendido en tres modalidades: marcha de montaña de 8 horas, carrera pedestre de 9 horas y Mountain bike de 10 horas. Como era lógico, en este acontecimiento habrá un representante ribereño nos referimos a Jesús Sánchez. Este evento deportivo se disputará por los montes de Ordune, muga (frontera) entre Euskadi, Castilla y Cantabria; todo él por la crestería de los montes. El recorrido se iniciará en el pueblo de San Pelayo en la provincia de Burgos y tendrá su conclusión en el alto Otxaran (Zalla) donde se habrán completado los 42.195 km. Desde el Heraldo de Aranjuez, deseamos a nuestro representante ribereño Jesús Sánchez el mayor éxito posible.

## FERRYLUZ



SUMINISTROS  
INDUSTRIALES

FERRETERIA  
MATERIAL ELECTRICO

C/. Stuart, 168 - Tel. 892 55 49  
ARANJUEZ

## HAMBURGUESERIA PERRITOS

MERIENDAS



¡¡CELEBRA TU FIESTA DE  
CUMPLEAÑOS CON NOSOTROS!!

C/. Postas, 22 - Tel. 892 38 63  
ARANJUEZ



## FORMULAS PARA ASCENDER A SEGUNDA 800 SOCIOS

**Carlos González**

El socio, y aficionado del Aranjuez C.F. está deseoso de ver un año más al Aranjuez C.F. en Segunda B. En esta edición - por ello lo hacemos- y es nuestro deseo, queremos ofrecerles las formas y fórmulas para tal empeño. Las fórmulas que pueden aparecer para los ascensos de Tercera a Segunda para la próxima temporada, dando por supuesta la reestructuración, son muy diversas, pero hay dos que parecen contar con el mayor número de adeptos. Por un lado, se pueden recuperar el método antiguo, consistente en darle opciones de ascenso a los dos primeros de cada uno de los grupos de Tercera División. A partir de ese momento se producían enfrentamientos directos entre los implicados., evitando en el primer sorteo el cruce entre equipos clasificados en primer o en segundo lugar durante la Liga regular.

Esto permitiría dejar los equipos en dieciséis, de tal forma que se harían unos cruces directos para determinar los ocho equipos que lograrían el pasaporte hacia la Segunda B.

La otra fórmula que podría barajarse consiste en mantener la actual modalidad "play-off". Esta podría hacerse igual que en la actualidad, ocho grupos de cuatro equipos, pero en lugar de ser cuatro los equipos clasificados sólo serían los dos primeros de cada grupo y evitando así una eliminatoria posterior entre los campeones.

Bajo el método de play-off también se estudiará la fórmula de mantener el derecho de los cuatro primeros clasificados de cada uno de los grupos, pero realizar la fase de ascenso con ocho grupos de ocho equipos. Esto alargaría las jornadas, pero simplificaría el equipo ascendido, el campeón de grupo.

**Carlos González**

Un ex presidente del Aranjuez C.F. concretamente Tirso Maroto, en su momento quiso superar la cifra de 1000 socios en esta entidad. No lo consiguió en sus años de mandato. Le fue imposible. Lo intento eso si. El actual presidente D. Emilio Donoso, quiere al menos llegar a los 800 socios. Está cifra ya la anunció en la última asamblea. Nada más llegar al Aranjuez, puso en marcha aquella fórmula matemática de uno más uno igual a tres. ¿ Recuerdan?. Lo mejor que le pudo ocurrir al Aranjuez es que con la marcha de Belmonte, se pudieron recuperar socios perdidos. Y menos mal que se fue para que vinieran socios. Hacer socios nuevos no es tarea fácil. Por lo pronto, la iniciativa del Sr. Donoso en bajar los precios nos parece justa, normal y lógica. Pero la reflexión que hoy les queremos transmitir desde el Heraldo de Aranjuez, es bien simple de entender. Independientemente de ser socio del Aranjuez, un socio puede convencer a un amigo para que este último na a la

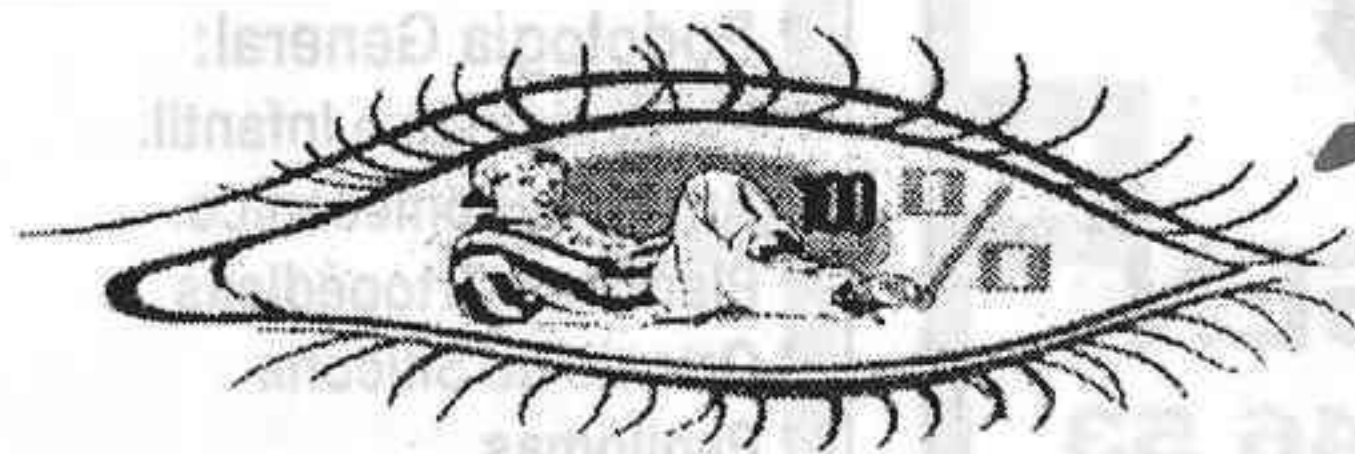
familia del Aranjuez. Quien escribe estas líneas, afortunadamente ha recorrido mucho por la geografía española e internacional, y con la mano en el corazón les podemos garantizar y asegurar que el fútbol en Aranjuez es super barato. No es sencillo asimilar que el Aranjuez esta temporada se medirá con el Amorós, Coslada, Fuencarral, Puerta Bonita etc porque quien lo quiso esto lo consiguió y se marchó. Mejor así que no volver a verle la cara a quien ustedes ya saben. Pero, antes de nada, queremos decirles que una temporada pasa pronto, y que luego, porque estamos convencidos que lo lograrán vendrán los play-off los viajes Galicia, Asturias y León. En fin, que les recomendamos una receta muy grata para el mes de Septiembre, animense y a su vez animen a amigos, vecinos conocidos de ustedes a ver si podemos entre todos hacer posible el sueño de D. Emilio Donoso: ¡llegar a los 800 socios!. Gracias.

FABRICACION EN SERIE DE PIEZAS  
MECANICA DE PRECISION

Talleres Mecánicos  
**FASPI, S.L.**

Polígono Pirelli  
C/. Joaquín Rodrigo, 30  
Tel. 891 11 31 - Aranjuez

Bar de COPAS

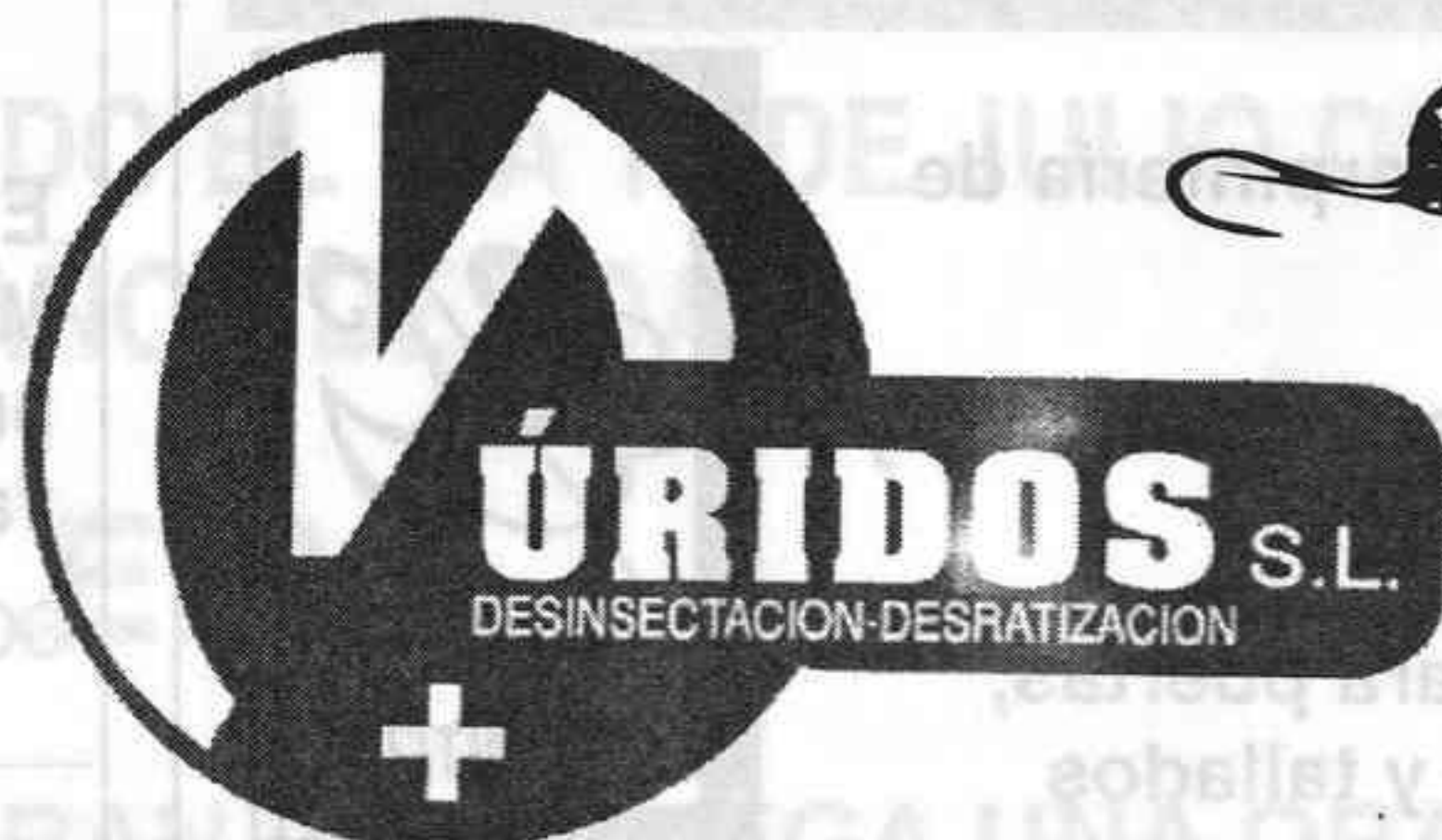


La Oficina

C/. La Rosa, 48  
ARANJUEZ

DESINSECTACION - DESRATIZACION

¡¡EXTERMINACION  
INMEDIATA!!



C/. de la Cruz, 67 - 891 81 28 - 892 54 16  
ARANJUEZ



Aire Acondicionado



Nº 1 en el mundo

TALLERES



LUIS MORENO, S.L.

Mecánica del automóvil  
Mantenimiento y reparación  
Cno. del Mar Chico, 19  
Tel. 891 07 66



**REVELADO EN  
1 HORA KODAK**  
C/. Stuart, 52  
ARANJUEZ

## LA PRESENTACION

Carlos González

El día 24 de Julio en el Deleite, el Aranjuez C.F. hará su presentación oficial ante su atención. Será a partir de las 20:00 horas. Estamos todos pendientes de comprobar las nuevas incorporaciones para la temporada 97-98 que a la vuelta de la esquina dará comienzo esta liga. Les pedimos desde el Heraldo de Aranjuez, su presencia y a ser posible convencer a otro amigo para que acuda al Deleite a comprobar el gran conjunto que ha confeccionado José Antonio Fernández y la junta directiva que preside D. Emilio Donoso.

Que comprueben ustedes mismos un conjunto, que como nosotros hemos bautizado la semana pasada aquí en esta casa, será una apisonadora que irá arrasando por los campos la próxima temporada. Acudan a la cita el día 24.

## CONCURSO DE LA PESCADA PRETEMPORADA

Carlos González

El Centro Cultural de Pesca Fluvial de Aranjuez, organiza un concurso de clasificación 7º social. El lugar de dicho acontecimiento será El Gordo, en Cáceres. Alguien podrá pensar que significa el 7º social. Simplemente es el séptimo concurso que organiza dicha institución.

La competición constará de un total de seis horas.

Los premios a repartir serán:

Pieza mayor Primer premio.

General Seis premios.

Infantiles Tres premios.

Aportamos más información de estos concursos que organiza el Centro Cultural de Pesca, suelen salir cuatro o cinco premiados que son validos para participar en los campeonatos de España. Suerte a los participantes ribereños.

## LA PRETEMPORADA

Carlos González.

Pocos encuentros en casa jugará el cuadro que dirige José Antonio Fernández en la pretemporada. Lo cierto es que los encuentros en casi su totalidad los disputará fuera del Deleite.

A continuación les ofrecemos la relación de los compromisos que tendrá el Aranjuez en esta pretemporada.

Día 3. Yébenes-Aranjuez.  
Día 9 Puertollano-Aranjuez  
Día 26 Aranjuez-Levante  
Día 17 Villarrobledo-Aranjuez  
Día 20 Aranjuez-Real Madrid.  
Día 23 Conquense Aranjuez

Pero la noticia es que en esta pretemporada, el Aranjuez que dirige José Antonio Fernández, se medirá nada más y nada menos que con un Segunda división. Sí, han leído ustedes bien. Nos referimos al Rayo Vallecano. La fecha casi con toda seguridad el 12 de Agosto. Seguiremos informando.

## CAMISETAS PUBLICITARIAS

POLOS  
GORRAS  
ENCENDEDORES  
BOLIGRAFOS



IMAGEN

Tel. 892 10 13 - 909 29 46 53



## CLINICA PODOLOGICA

### Jesús M. Toledo

- \* Podología General:
- \* Pie Geriátrico e Infantil.
- \* Análisis Biomecánico.
- \* Plantillas Ortopédicas
- \* Ortesis de Silicona
- \* Papilomas

C/. Ancha, 15 - ARANJUEZ

Cita Previa 892 00 49

## Rivas y González, S.L.

- Todo en Carpintería de Aluminio
- Persianas de Aluminio y PVC
- Vidrios para puertas, viseladas y tallados



**PRESUPUESTOS SIN COMPROMISO**

MORERAS S/N - TEL. 891 72 75  
ARANJUEZ

## AUTO ESCUELA ESTILO

Tu carnet por sólo **150.000** pts.  
Esta oferta incluye:

Matrícula, Tasas, Derechos a examen, Clases prácticas hasta la obtención del carnet y renovaciones en caso de ser necesarias.

SORTEO DE UN TURISMO DE 2ª MANO CADA 15 ALUMNOS APROBADOS

CAJA RURAL DE TOLEDO  
Paga tu carnet cómodamente con la financiación especial



C/. Rey, 16 - Tel. 892 24 53 - ARANJUEZ



## SECUESTRO Y ASESINATO

Eduardo G. del Campillo, Abogado

En el presente artículo abordaremos el tratamiento penal del secuestro y asesinato del que ha sido objeto Miguel Angel Blanco por parte de ETA tomando en consideración los datos que han sido facilitados por los medios de comunicación social.

Los hechos básicos dos: la pérdida de libertad de Miguel Angel Blanco, y su posterior muerte. Aunque tales hechos pueden ser calificados como secuestro y asesinato en concurso real de delitos, también lo pueden ser como delitos de terrorismo. Aquellos supuesto en que unos hechos pueden ser calificados conforme a diversos artículos del C. Penal, constituyen lo que se llama un concurso de leyes y su solución la ofrece el propio Código, indicando que se aplicará lo previsto para los delitos de terrorismo por ser artículos más ajustados a la realidad de los hechos.

El asesinato causado por personas pertenecientes o colaboradoras con bandas armadas o terroristas, se halla más castigado que el simple asesinato, pues mientras éste se pena con prisión

de 15 a 20 años, el primero lo es con prisión de 20 a 30 años. Lo mismo sucede con el secuestro ordinario y el realizado por personas pertenecientes o colaboradoras con bandas armadas o terroristas; mientras el primero, en su forma más agravada, se castiga con un mínimo de 4 años de prisión, el segundo se castiga con prisión de un mínimo de 10 años, que puede incrementarse hasta 15.

Si se apreciara alguna agravante como pueda ser la reincidencia, las penas se impondrán en su mitad superior, por lo que sería posible castigar tales conductas con el máximo previsto por el C. Penal: 30 años por el asesinato, 15 por el secuestro.

Otra cuestión diferente es el tiempo máximo de cumplimiento de las condenas. Aparentemente, el tiempo de condena es de 45 años; sin embargo el tiempo efectivo de cumplimiento se halla limitado por las disposiciones del C. Penal. Las penas no se cumplirán sucesivamente sino conjuntamente al ser de la misma naturaleza, y el límite será de 30 años. Finalmente, habremos de

tener en cuenta la aplicación del beneficio de libertad condicional. Para ello será preciso que el preso se halle calificado en el tercer grado penitenciario, que observe buena conducta, que obtenga un pronóstico favorable de reinserción social, y que haya extinguido las tres cuartas partes de la condena. Este último requisito opera automáticamente, de modo que a los 22,5 años de prisión, podría obtener el preso, en caso de cumplir el resto de requisitos, la libertad condicional. Incluso cabría la posibilidad de lograrla al rebasar las dos terceras partes de cumplimiento de la condena, siempre que hallándose en el tercer grado penitenciario, observando buena conducta y con un pronóstico favorable de reinserción, haya cumplido el recluso veinte años de prisión. Aún cabe hacer referencia a la obtención del tercer grado de prisión, lo que lleva aparejado la salida de la prisión para trabajar, restando únicamente a dormir, requisito que se puede conceder aun cuando no se hayan cumplido los porcentajes de cumplimiento de la pena que hemos indicado antes. Extraigan ustedes las conclusiones que deseen.

### FOTO-VIDEO

*Ballesteros*  
Reportajes de fotos,  
estudio, fotos carnet

C/. Postas, 40 - Tel. 892 03 81  
- ARANJUEZ -

Juan I.

**Matamoros**  
Asesor de Empresas

**SOCIEDADES  
AUTONOMOS  
COM. BIENES  
Laboral, Fiscal,  
Contable, Jurídica.**

**C/. Calandria, 20  
Tel. 892 42 25  
908 52 45 41  
ARANJUEZ**



**MIGUEL ANGEL BLANCO GARRIDO**

**MURIO VILMENTE ASESINADO EL DÍA 13 DE JULIO DE 1997  
A LOS 29 AÑOS DE EDAD**

**D.E.P.**

**EL PARTIDO POPULAR DE ARANJUEZ RUEGA UNA ORACION  
POR SU ALMA, Y AGRADECE TODAS LAS MUESTRAS DE  
SOLIDARIDAD RECIBIDAS POR EL PUEBLO DE ARANJUEZ**



Javier Martín

## BLANQUETA Y ESTOFADO

### BLANQUETA DE CORDERO

**Ingredientes:** 1 Kg. de cordero deshuesado y troceado, 1/4 litro de vino blanco y seco, 1 zanahoria, 1 ramillete de hierbas aromáticas, 1 cebolla, 2 clavos, 30 gr. de mantequilla, una cucharada de fécula de patata, medio limón, 1 diente de ajo, 1 ramita de perejil, sal, pimienta, 2 yemas, medio vaso de nata

**Preparación:** Introducir la carne en agua hirviendo, Pasados tres minutos, escurrir la carne, volver a ponerla en la cazuela y bañar con el vino blanco, agregar la zanahoria cortada en ruedas, la cebolla con los clavos pinchados y el ramillete de aromáticas; por último cubrir con agua y cocer durante cuarenta y cinco minutos con el recipiente tapado. En los últimos quince

minutos de la cocción, preparar la salsa. Derretir la mantequilla en una cazuelita, incorporar la fécula, mezclar rápido con una cucharada de palo para evitar la formación de grumos: diluir muy despacio con un cuarto de caldo de la carne. Cocer durante diez minutos sin dejar de remover; retirar del fuego y reservar el calor. Triturar la piel del limón junto con el ajo y el perejil, agregar el picadillo a la carne, salpimentar y cocer otros quince minutos. Poner la yema en un cuenco, agregar zumo de limón y la nata y batir con las varillas. Retirar la cazuela del fuego e incorporar primero la salsa y a continuación el huevo y la nata. Mezclar para unir bien los ingredientes. Retirar el ramillete de aromáticas y la cebolla. Poner la carne en la fuente y servir.

### ESTOFADO DE HUEVOS

**Ingredientes:** (para 4 personas). 8 huevos, 300 g. de champiñones, 1 pimiento verde, 2 tomates maduros, 50 g. de guisantes, 4 dientes de ajo sin pelar, 4 cucharadas de aceite, 1 vaso de vino blanco, 1 vaso de agua, 2 hojas de laurel, sal.

**Preparación:** Poner el aceite en una cazuela y cuando esté caliente, echar las verduras

lavadas y cortadas a trozos regulares. Rehogar un poco y añadir el vino, el agua, los ajos y las hojas de laurel. Dejar hervir unos 10 min. Transcurridos los 10 minutos, cascar los huevos en la cazuela, cuidando que no se toquen entre sí. Sazonar con un poco de sal y tapar la cazuela dejándolo hervir a fuego lento unos 4 ó 5 minutos, moviendo el recipiente, pero no el interior. Dejar reposar la cazuela, tapada, antes de hervir.

VENDO  
O  
ALQUILO  
Piso céntrico  
en Aranjuez  
85 m2.-ECONOMICO  
Tel. 891 12 95

COMPRA-VENTA  
DE AUTOMOVILES

**TATA  
Telco**

Renault 9 GTL 150.000 pts.

Seat IBIZA SXI, 3 p., llantas  
aluminio color negro 375.000 pts.

Renault Express Diesel  
550.000

REVISADOS Y GARANTIZADOS

Le buscamos su automovil y una  
financiación a su medida

Ctra. Andalucía km. 43,800  
Tel. 891 82 37 - ARANJUEZ

### COMPLEMENTOS DEL HOGAR

Mantelerías, Cuberterías  
Candelabros,  
Listas de Boda  
C/. Gobernador, 69  
Tel. 891 03 52 - ARANJUEZ

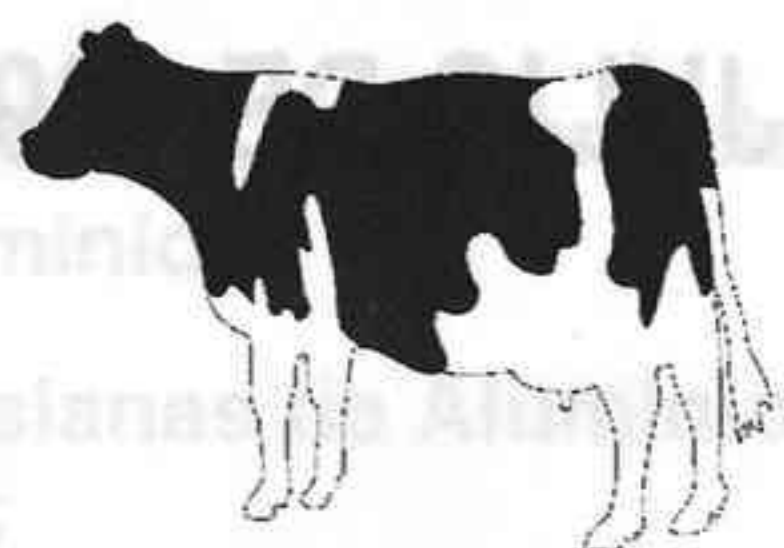


SERVICIO DE LIMPIEZA DE EDIFICIOS Y LOCALES  
MANTENIMIENTO EN GENERAL ABRILLANTADO DE SUELOS



C/. Alpajés, 33-35  
Tel. y Fax: 891 05 52  
ARANJUEZ

## CARNICERIA



¡¡Ternera natural  
con denominación  
de origen!!

AHORA ESTAMOS  
EN EL MERCADO DE ABASTOS  
PUESTOS 39 y 40

# MARTÍN

¡¡Exija lo mejor!!

Elaboración artesanal  
sin aditivos



Tel. 891 04 37



**PARTICULARES**

Vendo cachorros pastores de Brie. Defensa, belleza, inteligencia. Cesar Augusta. Tel. 976 701 256

Se vende plaza de garaje y trastero. C/. Mirasierra. Tel. 892 30 76

Vendo impresora láser marca Nec muy buena calidad de impresión. 2 Mb. de memoria. Precio a convenir. Tel. 891 27 20 (Llamar medio días y noches)

Compro jaula de cría de canarios. Tel. 892 51 26- Manuel.

Se vende cochera de 37 m2. con agua y ventana exterior (Ontígola) Tel. 891 00 31. Sergio

Vendo cochera en la Ctra. de Andalucía, 84, 16 m2. Tel. 907 91 75 87- 891 67 61

Carpintería-Ebanistería. Armarios empotrados, puertas de paso, restauración de muebles. Tel. 892 47 48.

Gatos persas, económicos. Tel. (925) 27 05 37. Angel López.

Se vende plaza de Garaje C/. Alpañes, 21. 1.200.000 Pts. Tel.

891 66 82

Cachorros schnauzer gigante rabo cortado, desparasitados, vacunados e inscritos en L.O.E. muy baratos. Ontígola Tel. (925) 14 21 40.

**TRABAJO**

Licenciada en Publicidad y Relaciones Públicas experiencia en medios de comunicación busca trabajo. Tel. 892 51 26. Dejar mensaje para Juany.

Peluquera, busca trabajo, tengo experiencia. Tel. 891 33 89

Vendedor de alimentación y hostelería a comisión. Andrés. Tel. 870 47 75

Diplomada en Magisterio, imparte clases particulares de educación primaria, E.S.O., latín y ortografía. Preguntar por Emilia Tel. 891 35 72. Estudiante de Magisterio se ofrece para dar clases particulares. Tel. 892 14 34

Payasos se ofrecen para fiestas infantiles o cumpleaños, Golbos, juegos, etc. Tel. 891 75 33

Se imparten clases de E.G.B, Inglés por estudiante de magisterio. Tel. 891 52 38

Auxiliar de clínica busca trabajo cuidando niños, ancianos etc. Tel. 891 70 62, preguntar por Paloma (Llamar mediodía y noches).

**PISOS - Alquiler**

Se alquilan 2 pisos preciosos, 90 m2. C/. Montesinos, 28 bajo. 37.000 pts. Tel. 891 85 28.

Alquilo piso amueblado en el Pinar de Aranjuez, 3 dorm., 3 cuartos de baño Tel. 891 39 30.

Se alquila piso amueblado, 3 dormitorios, calefacción individual. 48.000 pts.

Tels. 891 15 53 y 891 74 69.

Se alquila piso, zona Virgen de las Nieves, 3 dormitorios, salón comedor, cocina, aseo, baño, armarios empotrados.

Tel. 891 22 09

Alquilo atico en Madrid cerca de la Universidad. Preferentemente para chicas y chicos. 3 dormito-

rios, 2 baños, cocina, salón comedor, terraza. Tel. 925 52 04 68

Alquilo duplex, piso, centrico trasero, cocina, amueblado. Tel. 891 16 36 - Tel. 892 44 16

Alquilo piso en Aranjuez, zona Campo Fútbol (Almansa) 52.000 pts/mes. incluido comunidad, nomina. Tel. 739 56 82

**PISOS - Venta**

Se vende piso de 100 m2. en calle del Rey, salón comedor, 3 dormitorios, cocina, aseo, baño, patio, calefacción. Tel. 891 63 19

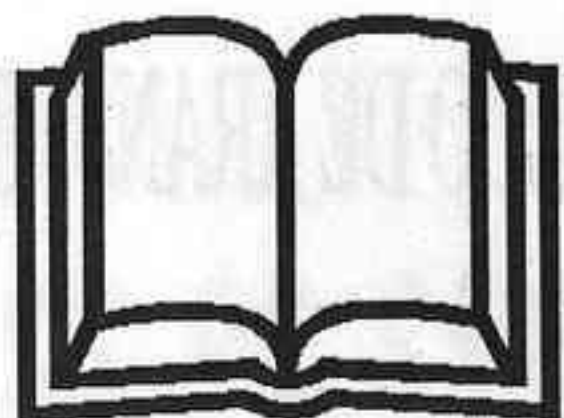
Se vende local comercial, 45 m2. 2 salidas a la calle. C/. Concha esq. C/ Naranja Tel. 448 80 34 y 504 11 37. Precio 4.800.000 negociables.

Se vende o alquila piso en Las Aves. Precio a Convenir.

Tel. 925 14 21 64

Ocasión, vendo casa en Chinchón 180 m2. de nueva construcción, 2 plantas, 4 habitaciones calef. cen-

PAPELERIA-LIBRERIA-FOTOCOPIAS  
PLASTIFICADO DE DOCUMENTOS - JUGUETES



**RODA**

C/. Foso, 33 - Tel. 891 48 35 - ARANJUEZ

**HERALDO DE ARANJUEZ**

- Tel. 907 15 72 72 -

Para hacernos llegar sus cartas, opiniones, sugerencias, etc.:

Apdo. de Correos, 251 - Aranjuez

ANUNCIOS POR PALABRAS:

Tel. 892 51 26

PUBLICIDAD PARA EMPRESAS

O PARTICULARES:

Tel. 892 39 22

**Ahora  
ya puedes  
conocer  
Internet**

SIN ABONOS, SIN MODEM,  
SIN COMPROMISOS,  
HASTA SIN ORDENADOR...

**VEN A NUESTRO  
CENTRO de  
NAVEGACION**

De Lunes a Viernes de 10,30 a 13,30 horas

ES AQUI EN  
**ARANNET**

Aranjuez en Internet

Capitán, 117 - Tel. 891 30 95

ARANJUEZ (Madrid)

SEGURO QUE ESTO

**TAMBIEN**

NOS LO COPIAN



**ARANNET**

Aranjuez en Internet  
La única revista sobre  
Aranjuez en la Red Internet



C/. Capitán, 117  
**ARANJUEZ**  
Tel.: 891 30 95  
Fax: 891 26 48  
arannet@arannet.com  
www.arannet.com

tral. Tel. 989 45 65 87.

Vendo piso, Hall de entrada, 3 dorm., cocina amueblada, baño, salón comedor, balcón, terraza. Precio a convenir. Tel. 894 03 70

**APARTAMENTOS**

Alquilo apartamento amueblado y céntrico.

Tel. 892 16 73

Aranjuez alquiler apartamento, 1 dorm. cocina independiente. Ideal 1 o 2 personas Tel. 909 16 85 08 (Carlos)

**CHALETES**

Vendo Chalet de 100 m2. con luz, agua, pozo, piscina, frutales en

parcela de 2.565 m2.. Urbanización Mira al Tajo. Tel 891 08 33  
Precio a convenir

Vendo o alquiler chalet, zona Palomitas. Tel. 893 60 03.

Se vende casa nueva de lujo 480 m2. 2 plantas, con sótano, patio y local comercial. Tel 892 00 20.

Se vende chalet 4 dormitorios en Chinchón, 1 baño y aseo con 2 entradas y plaza de garaje. Muy económico. Tel. 893 51 59

**PARCELAS**

Vendo parcela en el Mirador de Aranjuez 520 m2. Tel. 892 55 51

Compro finca rústica. Zona Aranjuez y provincia de Toledo. Tel.

929 03 80 66.

Se vende parcela nº 26. 2.565. Chalet amueblado, piscina, luz, agua y pozo. Finca Mira al Tajo. Precio a convenir. Tel. 891 08 33

Se vende parcela en Colmenar de Oreja de 285 m2. totalmente urbanizada y vallada. Tel. 893 50 96

Se vende parcela en Ctra. Colmenar. con casa, agua luz y frutales. Tel. 892 30 47 - 891 65 19

Se vende finca en Chinchón de 7.500 m2. junto al río. Parcela Vallada, Precio 1.500.000 Pts. Tel. 892 14 13

**HERALDO DE ARANJUEZ**

*Independiente  
Diferente  
Eficaz*

Apdo. de Correos, 251  
Tel. 892 51 26 - 907 15 72 72  
PUBLICIDAD: 892 39 22

**LIBRERIA  
PAPELERIA**

Avda. Plaza de Toros, 61  
Tel y Fax: 892 27 87  
ARANJUEZ

**CAFETERIA  
ARANJUEZ**

DESAYUNOS Y  
APERITIVOS



C/. Abastos, 118 (junto ambulatorio)  
Tel. 892 13 71  
ARANJUEZ

**PARA PUBLICIDAD EN****HERALDO DE ARANJUEZ**

**Tel. 892 39 22**

Imprenta  
**MARTIN**  
Imprenta

Tel. 892 51 26  
Ctra. Andalucía, 12  
ARANJUEZ

*Le Daremos una  
Buena Impresión*

VISITENOS, nos ajustamos a sus necesidades.

**MANUEL OLIVAS**

MATERIALES DE CONSTRUCCION  
AZULEJOS Y PAVIMENTOS  
Gran exposición en cerámica,  
gres y pavimentos  
desde 500 Pts./m2.

TODO LO NECESARIO PARA  
LA REFORMA DE SU HOGAR

C/. Postas, 42 - Tel. 891 01 90 - 908 52 41 33  
Cno. de las Cruces, 15 - ARANJUEZ



**FARMACIAS DE GUARDIA****Del 18 al 24 de Julio**

Viernes día 18	C/. Gobernador, 87
Sábado día 19	C/. Stuart, 87
Domingo día 20	C/. Cuarteles, 124
Lunes día 21	C/. San Antonio, 86
Martes día 22	C/. Stuart, 87
Miércoles día 23	C/. Stuart, 135
Jueves día 24	C/. Real, 25

**TELEFONOS DE INTERES**

Ayuntamiento	891 00 55
Policía Local	891 00 22
Policía Nacional	891 03 77
Guardia Civil	891 00 62
Cruz Roja	891 02 52
Centro de Salud	891 11 04
Bomberos	891 00 80
Centro Cultural	892 43 86
Protección Civil	892 36 86
Parada Taxis	891 11 39
AISA	891 01 83
RENFE (Información)	891 02 02
PUBLICIDAD HERALDO DE ARANJUEZ	892 39 22
HERALDO DE ARANJUEZ	892 51 26
Onda Aranjuez	892 10 16



**BAR CERVECERIA**  
**ALKAMUS**

**Ambiente... el que tú te montes**  
**C/. San Antonio, 91**  
**Aranjuez**



**HORARIOS ARANJUEZ-  
MADRID-ARANJUEZ**

LABORABLES			LABORABLES		
-SALIDAS ARANJUEZ-			-SALIDAS MADRID-		
*6.15	10.15	*16.00	*7.15	13.00	18.00
*6.45	*11.00	16.30	8.00	*13.30	19.00
*7.15	"12.00	*17.00	9.00	14.00	*19.30
"7.45	*13.00	*17.45	9.30	*14.15	*20.00
8.00	*13.30	"19.00	*10.00	*15.00	*20.30
8.15	*13.50	*19.30	11.00	*15.30	21.00
8.30	"*14.10	* Excepto Sábados	*11.30	16.00	*21.30
*9.00	14.30	"Por Valdemoro	*12.00	*17.00	*22.00
"9.30	*15.15		*12.30	17.30	
DOMINGOS Y FESTIVOS					
ARANJUEZ			MADRID		
8.30	16.00	9.00	16.00		
12.00	16.30	11.00	19.00		
14.30	20.00	13.00	22.00		

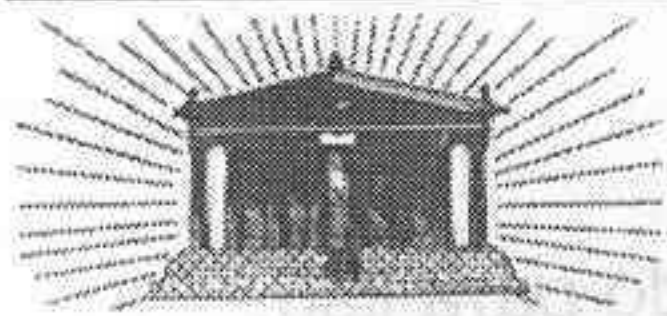
**FERROCARRIL HORARIOS ARANJUEZ-MADRID-ARANJUEZ****ARANJUEZ - ATOCHA****SALIDAS**

*5.30	10.04	18.34
*5.45	10.34	19.04
6.00	11.04	19.34
*6.15	11.34	20.04
6.30	12.04	20.34
*6.45	12.34	21.04
7.00	13.06	21.34
*7.15	13.34	22.04
7.30	14.04	22.34
*7.45	14.34	*23.04
8.00	15.05	23.34
*8.15	15.34	
8.30	16.34	
*8.45	17.04	
9.04	17.34	
9.34	18.04	

**ATOCHA - ARANJUEZ****SALIDAS**

5.50	11.25	19.25
*6.05	11.55	19.55
6.20	12.25	20.25
*6.35	12.55	20.55
6.50	13.25	21.25
*7.05	13.55	21.55
7.20	14.25	*22.25
*7.35	14.55	22.55
7.50	15.25	*23.25
*8.05	15.55	23.55
8.25	16.25	
8.55	16.55	
9.25	17.25	
9.55	17.55	
10.25	18.25	
10.55	18.55	

Laborables excepto Sábados

**VERTICE**

ASISTENCIA-DECESOS-VELATORIOS  
ENTIERROS-TRASLADOS-INCINERACIONES

C/. Almíbar, 175

Tel. 891 02 01 - Fax: 891 09 07 - ARANJUEZ

**PERMANENTE 24 HORAS****Almudena  
SEGUROS**

Agencia de Aranjuez:

(Edificio Vértice) C/. Almíbar, 183 - ARANJUEZ

Tels. permanentes: 891 02 01 - 891 61 40

**CADA DIA MAS SEGUROS****EL CONCURSO DEL MES****PERMANEZCAN ATENTOS****A ESTA SECCION****PORQUE TENDREMOS****NOVEDADES****HERALDO DE ARANJUEZ**

Tel. 907 15 72 72 - Depósito Legal: M-30156-96

Dirección: Manuel Jesús Martín.

Información: José Angel Rodríguez, Carlos González López,  
Ana M<sup>a</sup> Rodríguez.

Colabora: Juana Ruiz Ortuño

Cronista: Juan Luis González. Fotografía: J.L. Panadero

Publicidad: M3F, S.L. Exclusivas de Publicidad. Tel. 892 39 22

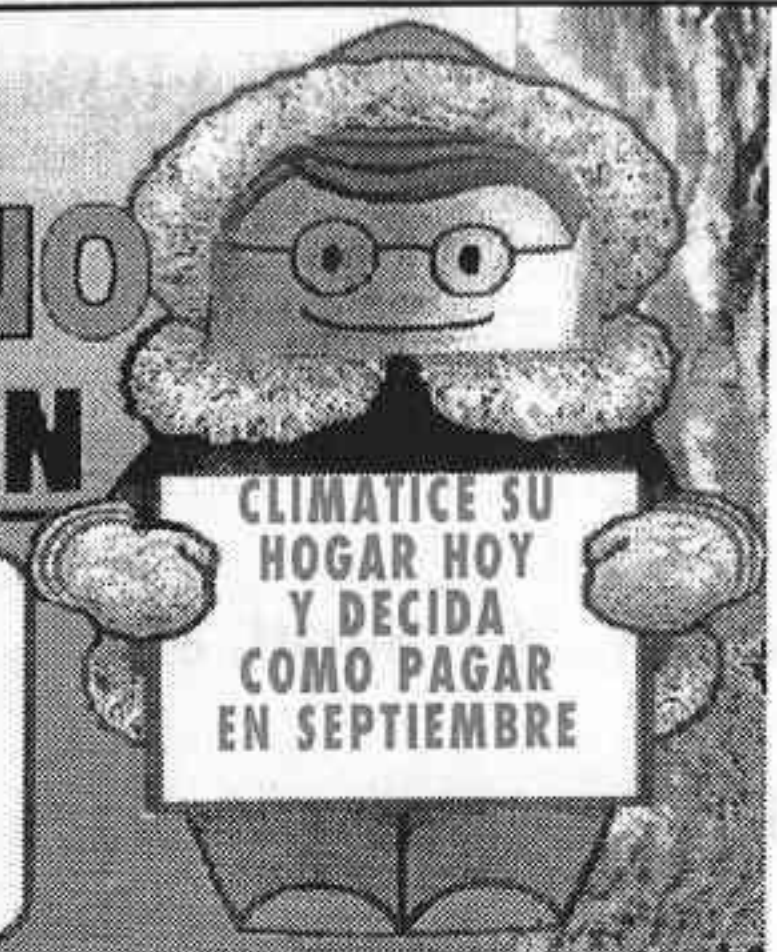
Imprime: Imprenta Martín. Ctra. Andalucía, 12. Tel. 892 51 26

Heraldo de Aranjuez no se responsabiliza de las opiniones de sus colaboradores.

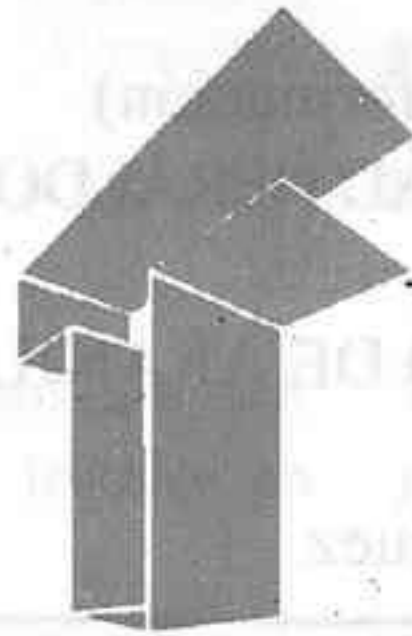
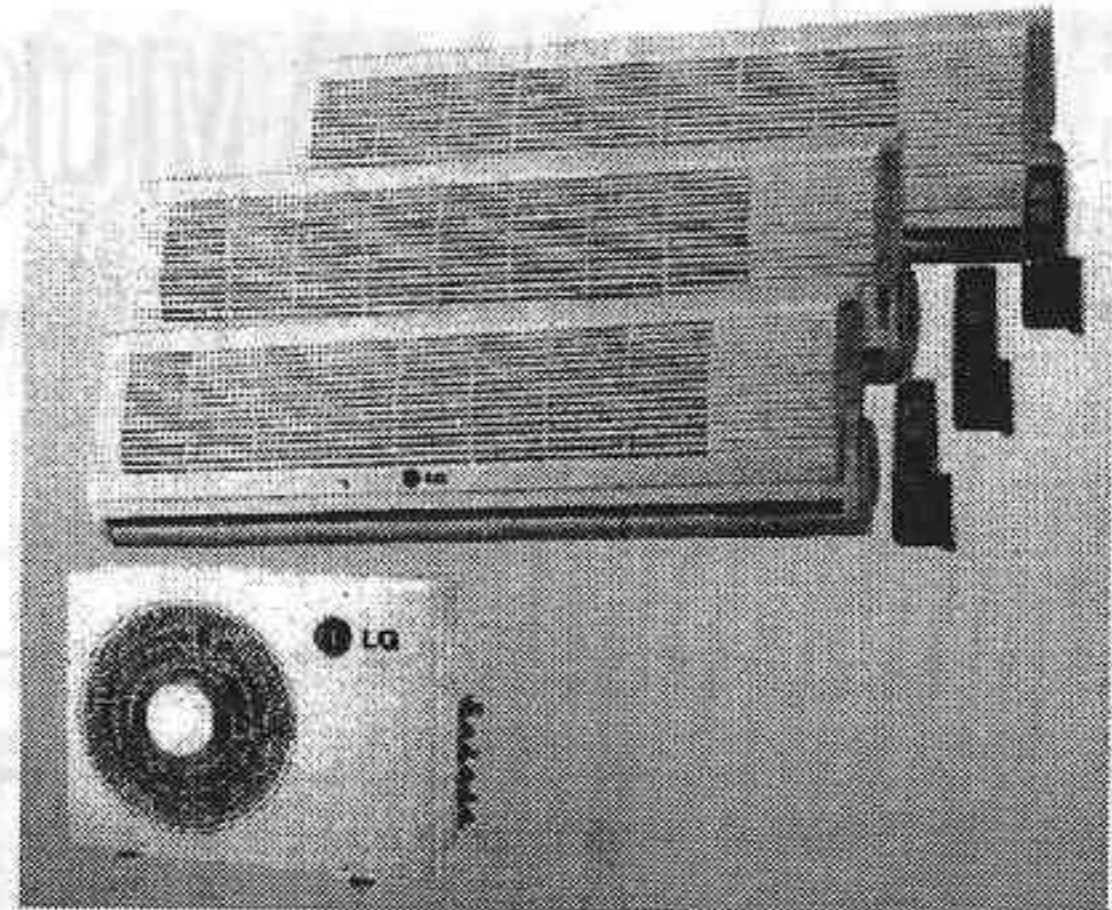


**EN TIEN 21, ENCONTRARA  
EL MEJOR CLIMA DEL VERANO  
Y además, LA MEJOR FINANCIACION**

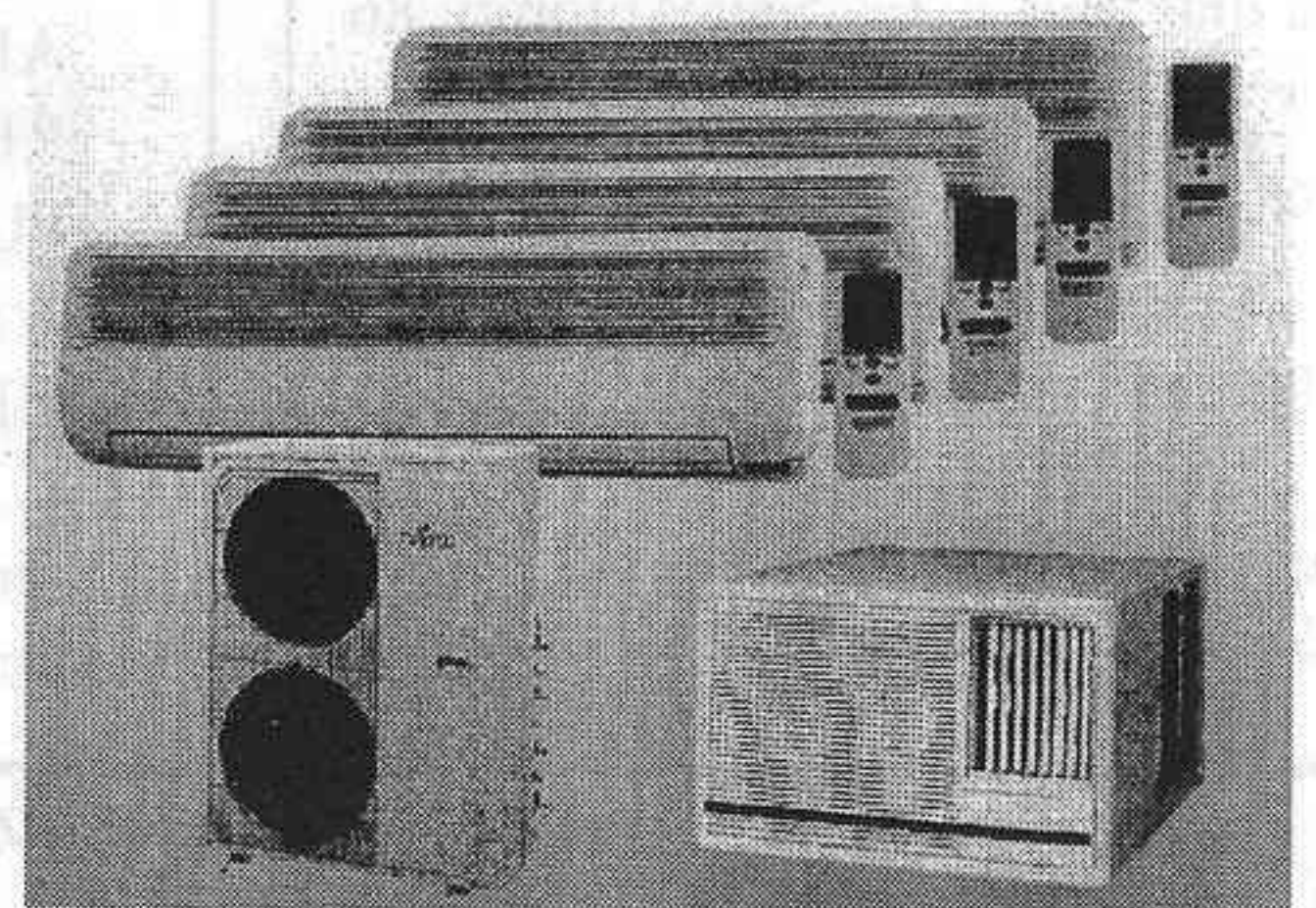
LOS ESPECIALISTAS, LE OFRECEN TODAS LAS OPCIONES PARA QUE DISFRUTE UN VERANO CON "AIRES" DE CONFORT. Instalamos desde los clásicos acondicionadores Ventana/Muro, hasta los prácticos y polivalentes portátiles. También puede elegir los modernos aparatos tipo "Split" de acción múltiple para climatizar una a una, todas las dependencias de su hogar.



CLIMATICE SU  
HOGAR HOY  
Y DECIDA  
COMO PAGAR  
EN SEPTIEMBRE



**TIEN 21**



**TIEN 21**  **NORMA VISION**

Especialistas en Electrodomésticos

- CLIMATIZACION -  
CALLE LA ROSA, 50 - ARANJUEZ  
TEL. 891 77 53

AIRE ACONDICIONADO - CALEFACCION - ACUMULADORES DE CALOR - CALDERAS - BOMBAS DE CALOR - CALENTADORES - TERMOS - CHIMENEAS DE LEÑA

**TIEN 21**

**TIEN 21**

# Edificio REY

LA MEJOR SITUACION  
EN ARANJUEZ

- Carpintería exterior de aluminio lacado.
- Puertas de paso plafonadas terminadas en roble o en blanco.
- Grifería monomando.
- Parquet de roble 25x5x1.
- Pintura Gotelé o preparado para liso.
- Calefacción individual a gas natural.
- Apartamentos y oficinas con bomba de calor.
- Ascensores.

VIVIENDAS DE 1 DORMITORIO

APARTAMENTOS DESDE

LOCALES COMERCIALES Y GARAJES

**6.500.000 Pts.**

OFICINA DE VENTAS:  
C/. Postas, 51  
ARANJUEZ

**Lunes a Viernes**

**Teléfono: 891 11 87**

**HORARIO COMERCIAL:**  
de 10 a 13 horas  
de 17,30 a 20,00 horas

**MMETROGES, S.A.** C/. O'Donnell, 32 1º  
28009 MADRID